



Reverb™ Reverb Stealth Reverb 1x Remote



User Manual
Bedienungsanleitung
Manual de usuario

Guide de l'utilisateur
Manuale dell'utente
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador
ユーザー・マニュアル
用户手册



SRAM®

95-4218-001-000 Rev C
© 2018 SRAM, LLC

Tools and Supplies**6**

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Remote**9**

Fernbedienung
Control remoto

Commande à distance
Telecomando
Afstandsbediening

Controlo remoto
リモート
线控

1x™ Remote**10**

1x-Fernbedienung
Control remoto 1x

Commande à distance 1x
Telecomando 1x
1x afstandsbediening

1x Remote
1x リモート
1x 线控

Reverb™**11**

Reverb
Reverb

Reverb
Reverb
Reverb

Reverb
Reverb
Reverb

Reverb™ Stealth**12**

Reverb Stealth
Reverb Stealth

Reverb Stealth
Reverb Stealth
Reverb Stealth

Reverb Stealth
Reverb Stealth
Reverb Stealth

Compatibility**13**

Kompatibilität
Compatibilidad

Compatibilité
Compatibilità
Compatibiliteit

Compatibilidade
適合性
兼容性

1x™ Remote Upgrade**14**

1x-Fernbedienungs-Upgrade
Actualización del control remoto
1x

Mise à jour de la commande à
distance 1x
Aggiornamento del telecomando
1x
Upgrade voor 1x afstandsbediening

Atualização do 1x Remote
1x リモートのアップグレード
1x 线控升级

Prepare the 1x Remote**14**

1x-Fernbedienung vorbereiten
Prepare el control remoto 1x

Préparation de la commande à
distance 1x
Preparazione del telecomando
1x
De 1x afstandsbediening
voorbereiden

Preparar o 1x Remote
1x リモートの準備
1x 线控准备

Remove Remote	15
Fernbedienung entfernen Retire el control remoto	Démontage de la commande à distance Rimuovere il telecomando De afstandsbediening verwijderen
Retirar o remoto リモートの取り外し 线控拆卸	
Installation Preparation	16
Vorbereitung des Einbaus Preparación de la instalación	Préparation de l'installation Preparazione all'installazione De installatie voorbereiden
Preparação da instalação 取り付けの準備 安装准备工作	
Prepare the Frame	16
Rahmen vorbereiten Prepare el cuadro	Préparation du cadre Preparazione del telaio Het frame voorbereiden
Preparar o quadro フレームの準備 准备车架	
Prepare the Remote	17
Fernbedienung vorbereiten Prepare el control remoto	Préparation de la commande à distance Preparazione del telecomando De afstandsbediening voorbereiden
Preparar o remoto リモートの準備 准备线控	
Apply Friction Paste	18
Montagepaste auftragen Aplique pasta de fricción	Application de la pâte de montage Applicazione di pasta ad attrito Frictiepaste aanbrengen
Aplique pasta de fricção フリクション・ペーストの塗布 涂抹摩擦膏	
Reverb™	19
Reverb Reverb	Reverb Reverb Reverb
Reverb Reverb Reverb	
Seatpost Installation	20
Einbau der Sattelstütze Instalación de la tija de sillín	Installation de la tige de selle Installazione reggisella De zadelpen installeren
Instalação do espigão do selim シートポストの取り付け 座杆安装	
Route Remote Hose	21
Fernbedienungsleitung verlegen Recorrido del manguito del control remoto	Passage de la durite de la commande à distance Instradamento del flessibile del telecomando De slang van afstandsbediening aanbrengen
Encaminhar a tubagem flexível do remoto リモート・ホースのルーティン グ 线控油管走线	

Measure and Cut Hose**22**

Leitung messen und kürzen
Medir y cortar el manguito

Mesure et coupe de la durite
Misurazione e taglio del tubo
De slang meten en afknippen

Medir e cortar a tubagem
flexível
ホースの計測と切断
油管測量与切割

Reverb™ Stealth**26**

Reverb Stealth
Reverb Stealth

Reverb Stealth
Reverb Stealth
Reverb Stealth

Reverb Stealth
Reverb Stealth
Reverb Stealth

Route Remote Hose**27**

Fernbedienungsleitung
verlegen
Recorrido del manguito del
control remoto

Passage de la durite de la
commande à distance
Instradamento del flessibile del
telecomando
De slang van
afstandsbediening
aanbrengen

Encaminhar a tubagem flexível
do remoto
リモート・ホースのルーティング
线控油管走线

Seatpost Installation**30**

Einbau der Sattelstütze
Instalación de la tija de sillín

Installation de la tige de selle
Installazione reggisella
De zadelpen installeren

Instalação do espigão do selim
シートポストの取り付け
座杆安装

Measure and Cut Hose**33**

Leitung messen und kürzen
Medir y cortar el manguito

Mesure et coupe de la durite
Misurazione e taglio del tubo
De slang meten en afknippen

Medir e cortar a tubagem
flexível
ホースの計測と切断
油管測量与切割

Remote Installation**37**

Montage der Fernbedienung
Instalación del control remoto

Installation de la commande à
distance
Installazione del telecomando
De afstandsbediening installeren

Instalação do remoto
リモートの取り付け
线控安装

Remote**37**

Fernbedienung
Control remoto

Commande à distance
Telecomando
Afstandsbediening

Controlo remoto
リモート
线控

Remote - MMX**38**

Fernbedienung – MMX
Control remoto – MMX

Commande à distance – MMX
Telecomando – MMX
Afstandsbediening – MMX

Remoto – MMX
リモート – MMX
线控 – MMX

1x™ Remote**39**

1x-Fernbedienung
Control remoto 1x

Commande à distance 1x
Telecomando 1x
1x afstandsbediening

1x Remote
1x リモート
1x 线控

Remote System Bleed**40**

Entlüften des
Fernbedienungssystems
Purgado del sistema de control
remoto

Purge du système de la
commande à distance
Spurgo del sistema di controllo
remoto
Het afstandsbedieningssysteem
ontluchten

Sangrar o sistema remoto
リモート・システムのブリーディン
グ
线控系统排空

Test Function**41**

Funktionsprüfung
Prueba de funcionamiento

Test de fonctionnement
Funzione di prova
Het systeem testen

Teste de função
機能のテスト
功能测试

Adjust Speed**42**

Geschwindigkeit einstellen
Ajuste de velocidad

Réglage de la vitesse
Regolazione della velocità
De snelheid aanpassen

Regular a velocidade
速度の調節
调节速度

Saddle Installation**43**

Montage des Sattels
Instalación del sillín

Installation de la selle
Installazione della sella
Het zadel monteren

Instalação do selim
サドルの取り付け
车座安装

Safety Check**45**

Sicherheitsprüfung
Comprobación de seguridad

Vérification de sécurité
Controllo di sicurezza
Veiligheidscontrole

Verificação de segurança
安全チェック
安全检查

Maintenance**46**

Wartung
Mantenimiento

Entretien
Manutenzione
Onderhoud

Manutenção
メンテナンス
保养

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your RockShox® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your RockShox components.

Für den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes RockShox se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants RockShox. Nous vous recommandons de faire installer vos composants RockShox par un mécanicien vélo qualifié.

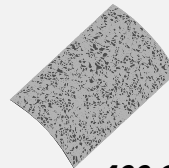
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti RockShox. Consigliamo di far installare i componenti RockShox da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw RockShox-componenten. We bevelen aan om uw RockShox-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes RockShox. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes RockShox.

RockShox コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、RockShox コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安裝 RockShox 組件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安裝 RockShox 組件。



400 Grit



2

4



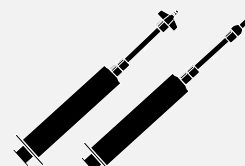
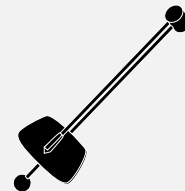
T25



T25



4



⚠WARNING

Do not allow Reverb™ hydraulic fluid to contact disc brake levers, calipers, pads, rotors, or braking surfaces. If hydraulic fluid contacts brake pads, the brake pads must be replaced. Use isopropyl alcohol to remove hydraulic fluid from any brake or braking surface. Failure to remove hydraulic fluid from brakes and braking surfaces can damage components and reduce brake performance, and may result in serious injury and/or death to the rider. Remove brake components before performing hose replacement and hydraulic remote bleed procedures.

⚠AVERTISSEMENT

Le liquide hydraulique Reverb ne doit jamais entrer en contact avec les leviers, étriers, plaquettes, disques ou surfaces de freinage des freins à disque. Si du liquide hydraulique entre en contact avec les plaquettes de frein, celles-ci doivent être remplacées. À l'aide d'alcool isopropylique, essuyez le liquide hydraulique sur les freins et les surfaces de freinage. Le fait de ne pas nettoyer le liquide hydraulique présent sur les freins et les surfaces de freinage peut endommager les composants et dégrader les performances de freinage ce qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles au cycliste. Retirez les composants des freins avec de procéder au remplacement de la durite et aux procédures de purge de la commande à distance hydraulique.

⚠AVISO

Não deixe que o fluido hidráulico Reverb contacte as alavancas dos travões de disco, maxilas, pastilhas dos travões nem as superfícies de travagem. Se o fluido hidráulico entrar em contacto com as pastilhas dos travões, essas pastilhas dos travões terão que ser substituídas. Use álcool isopropílico para retirar fluido hidráulico de qualquer travão ou superfície de travagem. Se não retirar fluido hidráulico dos travões ou superfícies de travagem poderá danificar componentes e reduzir a eficiência dos travões, e isso poderá resultar em graves lesões e/ou morte para o ciclista. Retire os componentes dos travões antes de efectuar procedimentos de substituição da tubagem flexível e de sangramento do remoto hidráulico.

⚠WARNUNG

Reverb-Hydrauliköl darf nicht mit Scheibenbremshebeln, Bremssätteln, Bremsbelägen, Scheibenbremsen oder Bremsflanken in Kontakt kommen. Wenn Hydrauliköl in Kontakt mit Bremsbelägen kommt, müssen diese ersetzt werden. Entfernen Sie Hydrauliköl von Bremsen oder Bremsflanken ggf. mit Isopropyl-Alkohol. Wenn Sie Hydrauliköl nicht von Bremsen und Bremsflanken entfernen, können die Bauteile beschädigt und die Bremsleistung vermindert werden, was zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen des Fahrers führen kann. Entfernen Sie die Bremskomponenten, bevor Sie die Leitung austauschen oder das hydraulische Fernbedienungssystem entlüften.

⚠AVVERTENZA

Non permettere che il fluido idraulico Reverb entri a contatto con le leve del freno a disco, le pinze, le pastiglie, i rotori, o le superfici di frenatura. Se il fluido idraulico entra in contatto con le pastiglie dei freni, queste devono essere sostituite. Usare alcol isopropilico per rimuovere il fluido idraulico dai freni o dalla superficie di frenatura. La mancata rimozione di fluido idraulico dai freni e dalle superfici di frenatura può danneggiare i componenti e ridurre le prestazioni del freno e può provocare lesioni gravi e/o la morte del biker. Rimuovere i componenti del freno prima di eseguire la sostituzione del flessibile e le procedure di spurgo del telecomando idraulico.

⚠警告

Reverbの油圧フルードを、ディスクブレーキ、キャリパー、パッド、ローター、またはブレーキ作動面に接触させないでください。油圧フルードがブレーキ・パッドに付着した場合は、パッドを交換する必要があります。イソプロピル・アルコールを使用して、油圧フルードをブレーキまたはブレーキ作動面から除去してください。油圧フルードをブレーキまたはブレーキ作動面から除去しないと、コンポーネントに損傷を与えてブレーキの性能を悪化させ、ライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。ホースの交換および油圧リモートのブリーディングを行う前に、ブレーキのコンポーネントを取り外してください。

⚠ATENCIÓN

No permita que el líquido hidráulico Reverb entre en contacto con las manetas, pinzas, pastillas, rotores o superficies de frenado del freno de disco. Si el líquido hidráulico entra en contacto con las pastillas de freno, tendrá que sustituirlas. Para limpiar el líquido hidráulico de cualquier freno o superficie de frenado, utilice alcohol isopropílico. Si no se limpia el líquido hidráulico de los frenos y las superficies de frenado, se pueden dañar los componentes y reducir el rendimiento de los frenos, lo que puede provocar lesiones graves y/o la muerte del ciclista. Retire los componentes del freno antes de realizar los procedimientos de sustitución del manguito y purgado del control remoto hidráulico.

⚠WAARSCHUWING

Zorg dat er geen Reverb hydraulische vloeistof in contact komt met de schijfremhendels, remkluwen, remblokjes, roteren of remoppervlakken. Als de hydraulische vloeistof contact heeft gemaakt met de remblokjes, vervang de remblokjes. Gebruik isopropylalcohol om hydraulische vloeistof van een rem of remoppervlak te verwijderen. Het niet verwijderen van hydraulische vloeistof van remmen en remoppervlakken kan leiden tot schade aan onderdelen en lagere remprestaties, wat ernstig letsel en/of de dood van de fietser tot gevolg kan hebben. Haal de remonderdelen af voordat u de slag vervangt en de hydraulische afstandsbediening ontlucht.

⚠警告

请勿让 Reverb 液压油接触盘式刹车杆、刹车钳、刹车皮、刹车碟或制动面。如果液压油接触刹车皮，则此刹车皮必须更换。请用异丙醇清除刹车或制动面上的液压油。如未清除刹车或制动面上的液压油，则会损坏零件和降低刹车性能，并可能导致骑行者严重受伤甚至死亡。进行油管更换程序和液压线控排空程序之前，请卸下刹车零件。

NOTICE

DO NOT attempt to adjust air pressure using the air valve on the seatpost. Any change in the factory air pressure setting will render the seatpost inoperable, requiring full service.

AVIS

N'essayez PAS de modifier la pression pneumatique avec la valve pneumatique située sur la tige de selle. La pression de la tige de selle a été réglée en usine. Toute modification de la pression rendra la tige de selle inutilisable. Elle devra être remise en état en atelier.

NOTIFICAÇÃO

NÃO tente ajustar a pressão do ar usando a válvula pneumática localizada no espigão do selim. Qualquer alteração da pressão do ar regulada na fábrica irá avariar o espigão do selim, obrigando a uma reparação completa.

HINWEIS

Versuchen Sie NICHT, den Luftdruck über das Luftventil an der Sattelstütze einzustellen. Jegliche Änderung des werkseitig voreingestellten Luftdrucks macht die Sattelstütze unbrauchbar, sodass eine Komplettwartung erforderlich ist.

AVVISO

NON tentare di regolare la pressione dell'aria utilizzando la valvola dell'aria sul reggisella. Eventuali modifiche nell'impostazione di fabbrica della pressione dell'aria renderebbero il reggisella inutilizzabile, richiedendo un intervento completo di assistenza.

注意事項

シートポストのエア・バルブを使用して、空気圧の調節を試みないでください。工場出荷時の空気圧設定を変更すると、シートポストが操作不能の状態になり、完全な修復サービスが必要になります。

AVISO

NO intente ajustar la presión de aire utilizando la válvula neumática de la tija de sillín. Cualquier cambio en la presión de aire que viene ajustada de fábrica dejará fuera de servicio la tija de sillín y obligará a someterla a una revisión completa.

MEDEDELING

Probeer NIET om de luchtdruk aan te passen met behulp van het luchtventiel op de zadelpen. Elke wijziging aan de in de fabriek ingestelde luchtdruk maakt de zadelpen onbruikbaar en vereist een volledig onderhoud.

注意

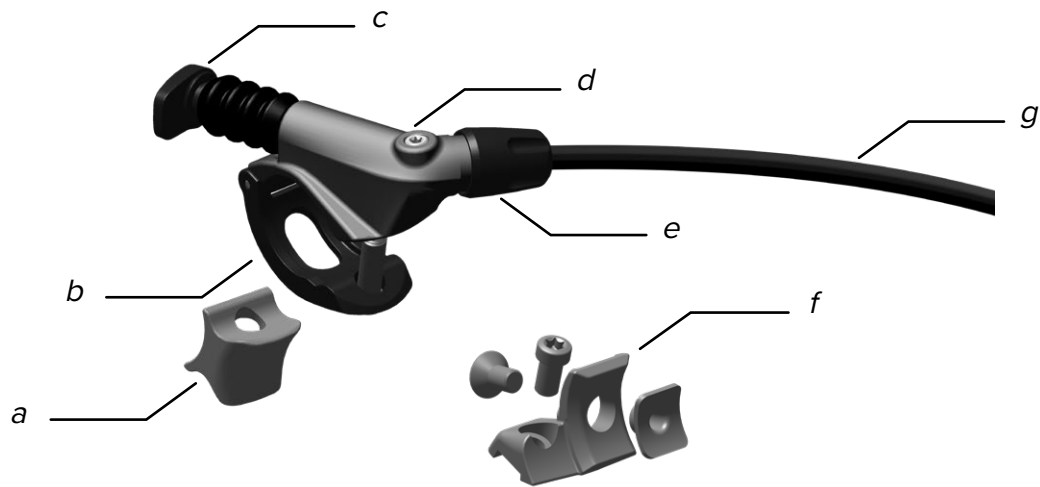
请勿试图用座杆的气阀调节气压。对出厂气压设置做任何更改都会导致座杆无法工作，需要全面保养。

Remote

Fernbedienung
Control remoto

Commande à distance
Telecomando
Afstandsbediening

Controlo remoto
リモート
线控



a. Clamp Puck
b. Clamp
c. Remote Actuator
d. Bleed Screw/Port
e. Speed Adjuster
f. MatchMaker™ X (MMX)
g. Hose

a. Palet du collier
b. Collier
c. Actionneur de la commande à distance
d. Vis/orifice de purge
e. Régleur Speed
f. MatchMaker X (MMX)
g. Durite

a. Encaixe do fixador
b. Mecanismo de fixação
c. Actuador remoto
d. Parafuso/orifício de sangrar
e. Regulador de velocidade
f. MatchMaker X (MMX)
g. Tubagem flexível

a. Schellen-Distanzstück
b. Schelle
c. Betätigungshebel der Fernbedienung
d. Entlüftungsschraube/-stutzen
e. Speed-Einsteller
f. MatchMaker X (MMX)
g. Leitung

a. Puck del morsetto
b. Morsetto
c. Attuatore remoto
d. Vite/porta di spurgo
e. Regolatore di velocità
f. MatchMaker X (MMX)
g. Tubo

a. クランプ・パック
b. クランプ
c. リモート・アクチュエーター
d. ブリッドねじ/ポート
e. 速度調節器
f. MatchMaker X (MMX)
g. ホース

a. Taco de la abrazadera
b. Abrazadera
c. Actuador del control remoto
d. Tornillo/orificio de purga
e. Regulador de velocidad
f. MatchMaker X (MMX)
g. Manguito

a. Klemblokje
b. Klem
c. Aandrijving van afstandsbediening
d. Ontluchtingsschroef/-opening
e. Snelheidsregelaar
f. MatchMaker X (MMX)
g. Slang

a. 夹具垫块
b. 夹具
c. 线控致动器
d. 排空螺钉/排空口
e. 调速器
f. MatchMaker X (MMX)
g. 油管

1x™ Remote

1x-Fernbedienung

Control remoto 1x

Commande à distance 1x

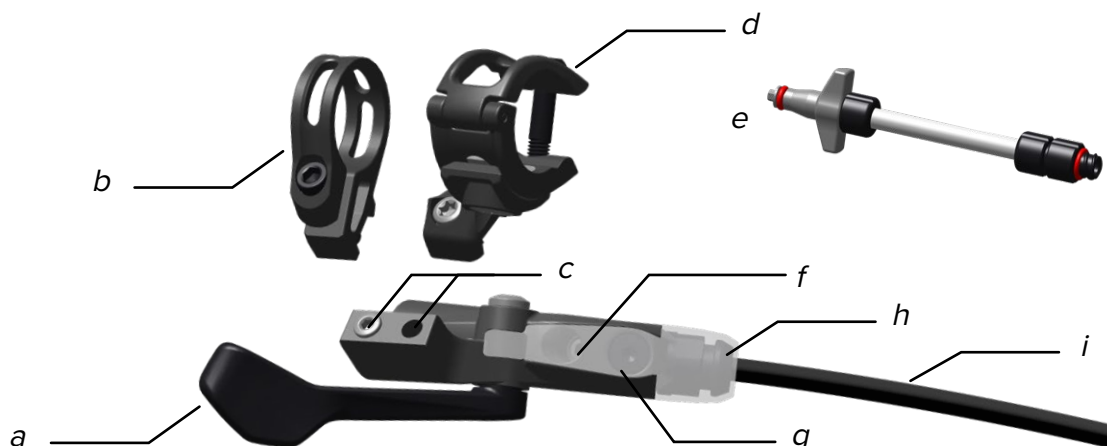
Telecomando 1x

1x afstandsbediening

1x Remote

1x リモート

1x 线控



a. Remote Actuator

b. Discrete Clamp

c. Clamp Mount Bolt Hole (x2)

d. Clamp with MatchMaker™ X (MMX)

e. Bleeding Edge™ Tool

f. Bleed Port

g. Speed Adjuster

h. Boot

i. Hose

a. Actionneur de la commande à distance

b. Collier Discrete

c. Trou du boulon pour le montage du collier (x2)

d. Collier avec MatchMaker X (MMX)

e. Outil Bleeding Edge

f. Orifice de purge

g. Régleur Speed

h. Soufflet

i. Durite

a. Actuador remoto

b. Braçadeira discreta

c. Orifício do perno de montagem da braçadeira (x2)

d. Braçadeira com MatchMaker X (MMX)

e. Ferramenta Bleeding Edge

f. Orifício para sangrar

g. Regulador de velocidade

h. Cobertura

i. Tubagem flexível

a. Betätigungshebel der Fernbedienung

b. Separate Klemmschelle

c. Montagebohrung für Schellenbefestigung (2 St.)

d. Schelle mit MatchMaker X (MMX)

e. Bleeding Edge-Adapter

f. Entlüftungsstutzen

g. Speed-Einsteller

h. Manschette

i. Leitung

a. Attuatore remoto

b. Morsetto separato

c. Foro per vite attacco a morsetto (x2)

d. Morsetto con MatchMaker X (MMX)

e. Strumento Bleeding Edge

f. Porta di spurgo

g. Regolatore di velocità

h. Rinforzo

i. Tubo

a. リモート・アクチュエーター

b. ディスクリート・クランプ

c. クランプ取り付け用ボルト穴(x2)

d. MatchMaker X (MMX)付きのクランプ

e. Bleeding Edgeツール

f. ブリード・ポート

g. 速度調節器

h. ブート

i. ホース

a. Actuador del control remoto

b. Abrazadera externa

c. Orificio para el tornillo del soporte de abrazadera (x2)

d. Abrazadera con MatchMaker X (MMX)

e. Herramienta de purgado Bleeding Edge

f. Orificio de purga

g. Regulador de velocidad

h. Guardapolvo

i. Manguito

a. Aandrijving van afstandsbediening

b. Discrete klem

c. Gat voor klembout (x2)

d. Klem met MatchMaker X (MMX)

e. Bleeding Edge-instrument

f. Ontluchtingsopening

g. Snelheidsregelaar

h. Beschermhuls

i. Slang

a. 线控致动器

b. 分立夹具

c. 夹具安装螺栓孔 (x2)

d. 带 MatchMaker X (MMX)的夹具

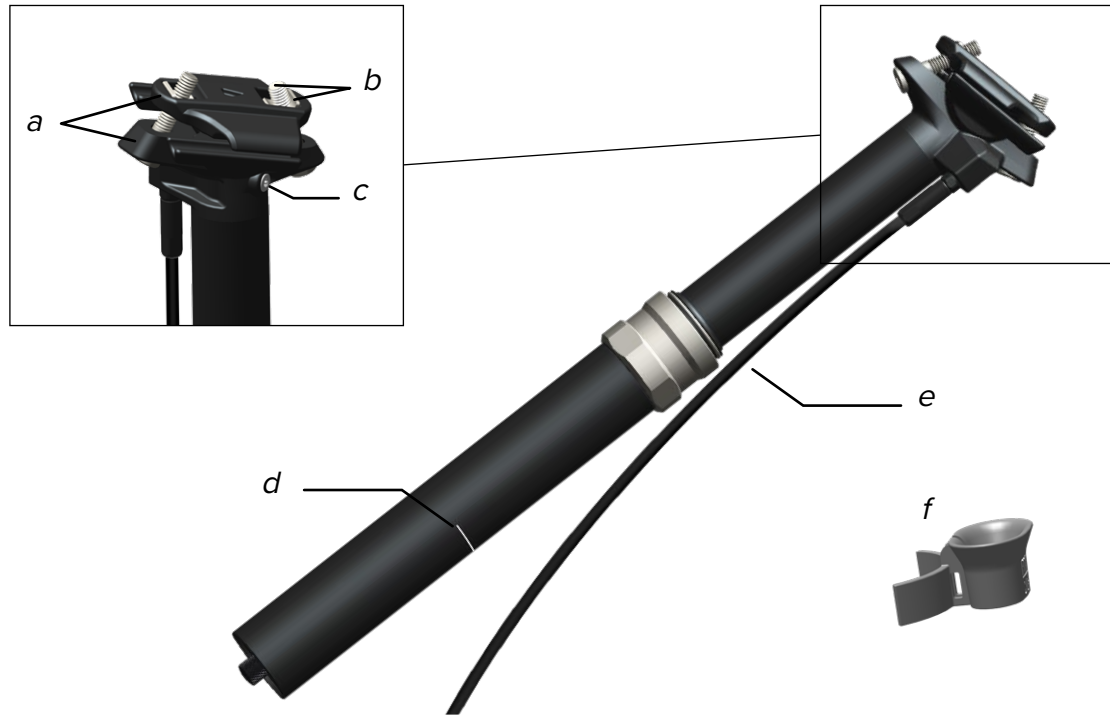
e. Bleeding Edge工具

f. 排空口

g. 调速器

h. 护罩

i. 油管



- a. Saddle Clamp (Top and Bottom)
- b. Saddle Clamp Bolt and Nut (x2)
- c. Bleed Port Screw
- d. Minimum Insert Line
- e. Remote Hose
- f. Hose Guide

- a. Collier de la selle (supérieur et inférieur)
- b. Boulon et écrou du collier de la selle (x2)
- c. Vis de l'orifice de purge
- d. Ligne d'insertion minimale
- e. Durite de la commande à distance
- f. Guide de la durite

- a. Fixador de aperto (superior e inferior)
- b. Perno e porca do fixador de aperto (x2)
- c. Parafuso do orifício de sangramento
- d. Linha da mínima inserção
- e. Tubagem flexível do controlo remoto
- f. Guia da tubagem flexível

- a. Sattelklemme (oben und unten)
- b. Sattelklemmschraube und -mutter (2 St.)
- c. Verschlusschraube des Entlüftungsstutzens
- d. Markierung für Mindesteinstecktiefe
- e. Fernbedienungsleitung
- f. Leitungsführung

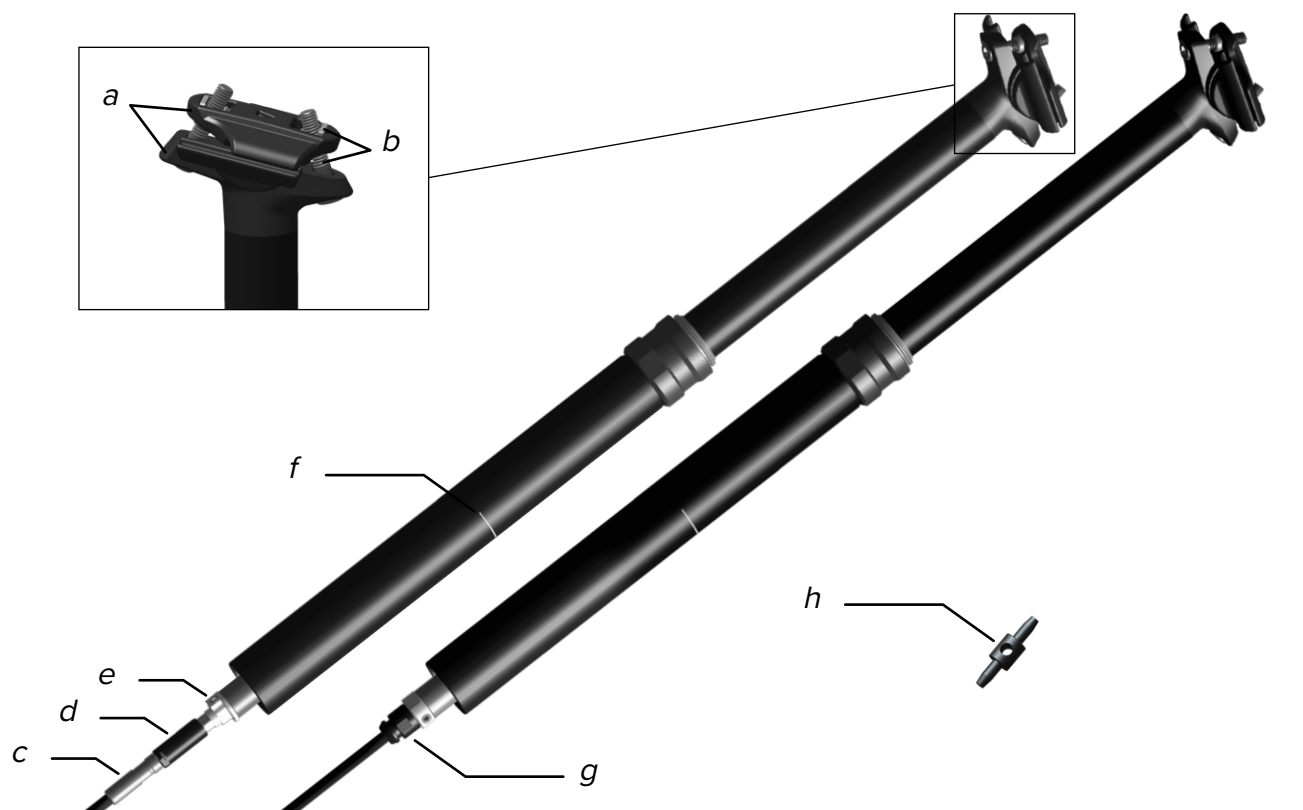
- a. Morsetto del sellino (superiore e inferiore)
- b. Bullone e dado del morsetto del sellino (x2)
- c. Vite della porta di spurgo
- d. Linea di inserimento minimo
- e. Flessibile del telecomando
- f. Guida del flessibile

- a. サドル・クランプ(トップおよびボトム)
- b. サドル・クランプ・ボルトおよびナット(x2)
- c. ブリード・ポートねじ
- d. 最低挿入ライン
- e. リモート・ホース
- f. ホース・ガイド

- a. Abrazadera para el sillín (superior e inferior)
- b. Tuerca y tornillo de la abrazadera para el sillín (x2)
- c. Tornillo del orificio de purga
- d. Línea de inserción mínima
- e. Manguito del control remoto
- f. Guía del manguito

- a. Zadelklem (boven en onderste deel)
- b. Bout en moer van zadelklem (x2)
- c. Ontluchttingsopeningschroef
- d. Minimale invoeglijn
- e. Slang van afstandsbediening
- f. Slanggeleider

- a. 车座夹具 (顶部和底部)
- b. 座夹螺栓和螺母 (x2)
- c. 排空口螺钉
- d. 最小插入长度标记线
- e. 线控油管
- f. 油管导向器



- a. Saddle Clamps (Top and Bottom)
- b. Saddle Clamp Bolts and Nuts (x2)
- c. Remote Hose with Connectamajig™
- d. Connectamajig Coupler
- e. Bleed Port Screw
- f. Minimum Insert Line
- g. Hose Barb Strain Relief
- h. Stealth Hose Barb Connector Tool

- a. Colliers de la selle (supérieur et inférieur)
- b. Boulons et écrous du collier de la selle (x2)
- c. Durite de la commande à distance avec Connectamajig
- d. Coupleur Connectamajig
- e. Vis de l'orifice de purge
- f. Ligne d'insertion minimale
- g. Réducteur de tension du raccord cannelé
- h. Connecteur pour raccord cannelé Stealth

- a. Fixadores de aperto (superior e inferior)
- b. Pernos e porcas do fixador de aperto (x2)
- c. Tubagem flexível do controlo remoto com Connectamajig
- d. Acoplador do Connectamajig
- e. Parafuso do orifício de sangramento
- f. Linha da mínima inserção
- g. Aliviar tensão no miolo da união da tubagem
- h. Ferramenta da ligação do miolo da união da tubagem flexível Stealth

- a. Sattelklemmen (oben und unten)
- b. Sattelklemmschrauben und -mutter (2 St.)
- c. Fernbedienungsleitung mit Connectamajig
- d. Connectamajig-Kupplung
- e. Verschlusschraube des Entlüftungsstutzens
- f. Markierung für Mindesteinstecktiefe
- g. Leitungsnißel-Zugentlastung
- h. Stealth-Leitungsverbinder-Werkzeug

- a. Morsetti del sellino (superiore e inferiore)
- b. Bulloni e dadi del morsetto del sellino (x2)
- c. Flessibile del telecomando con Connectamajig
- d. Accoppiatore Connectamajig
- e. Vite della porta di spurgo
- f. Linea di inserimento minimo
- g. Scarico della trazione tubo flessibile
- h. Strumento di connessione innesto del tubo Stealth

- a. サドル・クランプ (トップおよびボトム)
- b. サドル・クランプ・ボルトおよびナット (x2)
- c. Connectamajig 付きのリモート・ホース
- d. Connectamajig カプラー
- e. ブリード・ポートねじ
- f. 最低挿入ライン
- g. ホース・バーブ・ストレイン・リリーフ
- h. Stealth ホース・バーブ・コネクター・ツール

- a. Abrazaderas del sillín (superior e inferior)
- b. Tornillos y tuercas de la abrazadera del sillín (x2)
- c. Manguito del control remoto con acoplador Connectamajig
- d. Acoplador Connectamajig
- e. Tornillo del orificio de purga
- f. Línea de inserción mínim
- g. Aliviador de tensión del conector estriado del manguito
- h. Herramienta para conectores estriados de manguito Stealth

- a. Zadelklemmen (boven en onderste deel)
- b. Bouten en moeren van zadelklem (x2)
- c. Slang van afstandsbediening met Connectamajig
- d. Connectamajig koppeling
- e. Ontluchtingsopeningschroef
- f. Minimale invoeglijn
- g. Trekontlasting van slangpilaar
- h. Aansluituelpstuk voor Stealth slangpilaar

- a. 车座夹具 (顶部和底部)
- b. 座夹螺栓和螺母 (x2)
- c. 带 Connectamajig 的线控油管
- d. Connectamajig 耦合器
- e. 排空口螺钉
- f. 最小插入长度标记线
- g. 油管钩应力释放装置
- h. Stealth 油管钩接头工具

Compatibility

Kompatibilität

Compatibilidad

Compatibilità

Compatibilità

Compatibiliteit

Compatibilidade

適合性

兼容性

RockShox® Reverb™ seatposts are compatible with saddles with 7 mm rail diameters and are designed for use with 30.9 mm, 31.6 mm, and 34.9 mm seat tube internal diameters.

Seatpost and seat tube diameters must be the same. RockShox seatpost diameters are printed on the products.

If a seat tube diameter reduction sleeve is used, the sleeve must be a minimum of 80 mm in length, or the minimum specified by your frame manufacturer, whichever is greater.

RockShox Reverb-Sattelstützen eignen sich für Sättel mit einem Strebendurchmesser von 7 mm und sind für Sattelrohre mit einem Innendurchmesser von 30,9 mm, 31,6 mm oder 34,9 mm ausgelegt.

Der Sattelstützen- und der Sattelrohrdurchmesser müssen übereinstimmen. Die Sattelstützendurchmesser sind auf den RockShox-Produkten aufgedruckt.

Wenn Sie eine Reduzierhülse für das Sattelrohr verwenden, muss diese mindestens 80 mm lang oder so lang wie vom Rahmenhersteller vorgegeben sein (der größere Wert gilt).

Las tijas de sillín RockShox Reverb son compatibles con sillines con carril de 7 mm de diámetro, y están diseñadas para su utilización con tubos de sillín con diámetros internos de 30,9 mm, 31,6 mm y 34,9 mm.

Los diámetros de la tija y del tubo de sillín del cuadro deben ser idénticos. Los diámetros de las tijas RockShox aparecen serigrafiados sobre el propio producto.

Si se utiliza una camisa reductora de diámetro para el tubo de sillín del cuadro, dicha camisa deberá medir como mínimo 80 mm de largo, o bien la longitud especificada por el fabricante del cuadro, si fuese mayor que esa cifra.

Les tiges de selle RockShox Reverb sont compatibles avec les selles dotées de rails de 7 mm de diamètre et sont conçues pour être utilisées avec des tubes de selle de diamètre interne de 30,9 mm, 31,6 mm et 34,9 mm.

Les diamètres de la tige de selle et du tube de selle doivent être identiques. Le diamètre des tiges de selle RockShox est imprimé sur les composants.

Si une douille de réduction du diamètre est utilisée sur le tube de selle, cette douille doit avoir une longueur minimale de 80 mm ou la longueur minimale recommandée par le fabricant du cadre, en retenant la plus grande valeur des deux.

I reggisella RockShox Reverb sono compatibili con sellini con diametro della rotaietta di 7 mm e sono progettati per essere utilizzati con diametri interni del tubo verticale di 30,9 mm, 31,6 mm e 34,9 mm.

I diametri del reggisella e del tubo verticale devono essere uguali. I diametri dei reggisella RockShox sono stampati sui prodotti.

Se si utilizza un manicotto di riduzione del diametro del tubo verticale, il manicotto deve essere di un minimo di 80 mm di lunghezza, o al valore minimo specificato dal produttore del telaio, a seconda di quale valore sia maggiore.

RockShox Reverb zadelpennen zijn compatibel met zadels met een 7 mm raildiameter en zijn ontworpen voor gebruik met zadelbuizen met een interne diameter van 30,9 mm, 31,6 mm of 34,9 mm.

De diameter van zowel de zadelpen als de zadelbuis moet gelijk zijn. De diameter van de RockShox zadelpen is op het product vermeld.

Als een reductiebus wordt gebruikt om de diameter van de zadelbuis te wijzigen, moet de bus een lengte van minstens 80 mm hebben of wat door uw framefabrikant is aangegeven, indien dit meer is.

Os espigões de selim RockShox Reverb são compatíveis com os selins com barras de 7 mm de diâmetro, e são concebidos para usar com diâmetros internos de 30,9 mm, 31,6 mm e 34,9 mm do tubo do assento.

Os diâmetros do espigão do selim e do tubo do assento têm que ser os mesmos. Os diâmetros dos espigões do selim RockShox estão impressos nos produtos.

Se for usada uma manga de redução do diâmetro do tubo do assento, a manga terá que ter um mínimo de 80 mm de comprimento, ou o mínimo especificado pelo fabricante do seu quadro, conforme o que for maior.

RockShox Reverbシートポストは、レールの直径が7 mmのサドルに適合しており、内径が30.9 mm、31.6 mm、および34.9 mmのシート・チューブと使用するように設計されています。

シートポストとシート・チューブの径は同じでなければなりません。RockShoxのシートポストの径は、製品に直接印刷されています。

シート・チューブの径を変えるリダクション・スリーブを使用する場合は、スリーブの長さは、最低80 mmか、またはお使いのフレーム・メーカーが指定する最低長のうち、どちらか長い方を適用しなければなりません。

RockShox Reverb座杆与7 mm座弓直径的车座兼容, 设计为与30.9 mm、31.6 mm和34.9 mm内直径的座管配合使用。

座杆和座管的直径必须相同。RockShox座杆直径已印在产品上。

如果使用座管变径套, 则变径套必须至少插入座管中80 mm或车架生产商规定的最小值, 取两者中较大值。

1x™ Remote Upgrade

1x-Fernbedienungs-Upgrade
Actualización del control remoto 1x

Mise à jour de la commande à distance 1x
Aggiornamento del telecomando 1x
Upgrade voor 1x afstandsbediening

Atualização do 1x Remote

1x リモートのアップグレード
1x 线控升级

The Reverb™ 1x remote lever is compatible with Reverb A2 and B1, and Reverb Stealth A2 and B1. To identify your seatpost, consult the service manuals at www.sram.com/service.

Le levier de la commande à distance Reverb 1x est compatible avec les Reverb A2 et B1 et les Reverb Stealth A2 et B1. Pour identifier votre tige de selle, consultez les manuels d'entretien à l'adresse www.sram.com/service.

A alavanca do remoto Reverb 1x Remote é compatível com o Reverb A2 e B1, e com o Reverb Stealth A2 e B1. Para identificar o seu espigão do selim, consulte os manuais de serviço em www.sram.com/service.

Der Reverb 1x-Fernbedienungshebel ist mit der Reverb A2 und B1 sowie der Reverb Stealth A2 und B1 kompatibel. Um das Modell Ihrer Sattelstütze zu bestimmen, lesen Sie in den Wartungsanleitungen auf www.sram.com/service.

La leva del telecomando Reverb 1x è compatibile con Reverb A2 e B1, e Reverb Stealth A2 e B1. Per identificare il reggisella, consultare i manuali di manutenzione all'indirizzo www.sram.com/service.

Reverb 1xリモート・レバーは、Reverb A2とB1、およびReverb Stealth A2とB1に適合しています。お使いのシートポストを確認するには、www.sram.com/serviceに掲載されているサービス・マニュアルを参照してください。

La palanca de control remoto Reverb 1x es compatible con los modelos Reverb A2 y B1, y con los Reverb Stealth A2 y B1. Para determinar el modelo de su tija de sillín, consulte los manuales de servicio técnico disponibles en www.sram.com/service.

De Reverb 1x afstandsbedieningshendel is compatibel met Reverb A2 en B1, en Reverb Stealth A2 en B1. Om uw zadelpen te identificeren, raadpleeg de onderhoudshandleidingen op www.sram.com/service.

Reverb 1x 线控杆与Reverb A2、Reverb B1、Reverb Stealth A2和Reverb Stealth B1兼容。若要辨别您的座杆型号，请查阅www.sram.com/service上的保养手册。

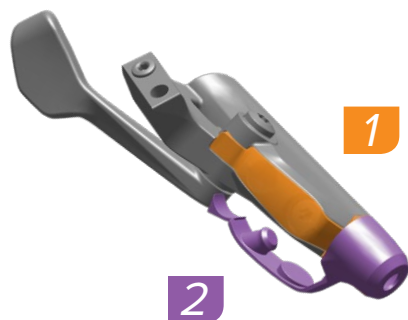
Prepare the 1x Remote

1x-Fernbedienung vorbereiten
Prepare el control remoto 1x

Préparation de la commande à distance 1x
Preparazione del telecomando 1x
De 1x afstandsbediening voorbereiden

Preparar o 1x Remote

1x リモートの準備
1x 线控准备



1x Remote: Remove and rotate the boot. Turn the Speed adjuster bolt counter-clockwise until it stops. Reinstall the boot.

1x-Fernbedienung: Lösen und drehen Sie die Manschette. Drehen Sie die Schraube des Speed-Einstellers bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Bringen Sie die Manschette wieder an.

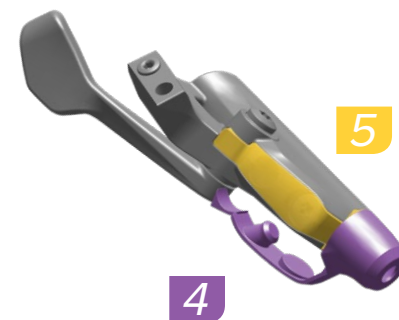
Control remoto 1x: Retire y gire el guardapolvo. Gire a tope en sentido antihorario el tornillo de regulación de velocidad. Vuelva a instalar el guardapolvo.



Commande à distance 1x : retirez le soufflet et retournez-le. Tournez le boulon du régulateur Speed dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il se bloque. Remettez le soufflet en place.

Telecomando 1x: Rimuovere e ruotare il soffietto. Ruotare la vite di regolazione di velocità in senso antiorario fino al suo arresto. Reinstallare il soffietto.

1x afstandsbediening: Verwijder en draai de beschermhuls. Draai de bout van de snelheidsregelaar volledig tegen de klok in. Breng de beschermhuls opnieuw aan.



1x Remote: Retire e rode a cobertura. Rode o perno de regulação da velocidade no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ele pare. Volte a instalar a cobertura.

1xリモート: ブートを取り外して、回転させます。速度調節器のボルトを、止まるまで左に回します。ブートを再び取り付けます。

1x 线控: 移除护罩，并将其旋转。逆时针转动调速器螺栓，直至转不动。装回护罩。



Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Adjust Einstellen Régler Regular Ajustar
Adjustieren 調整



Install Einbauen Installer Installare Instalar
Installieren 安装

Remove Remote

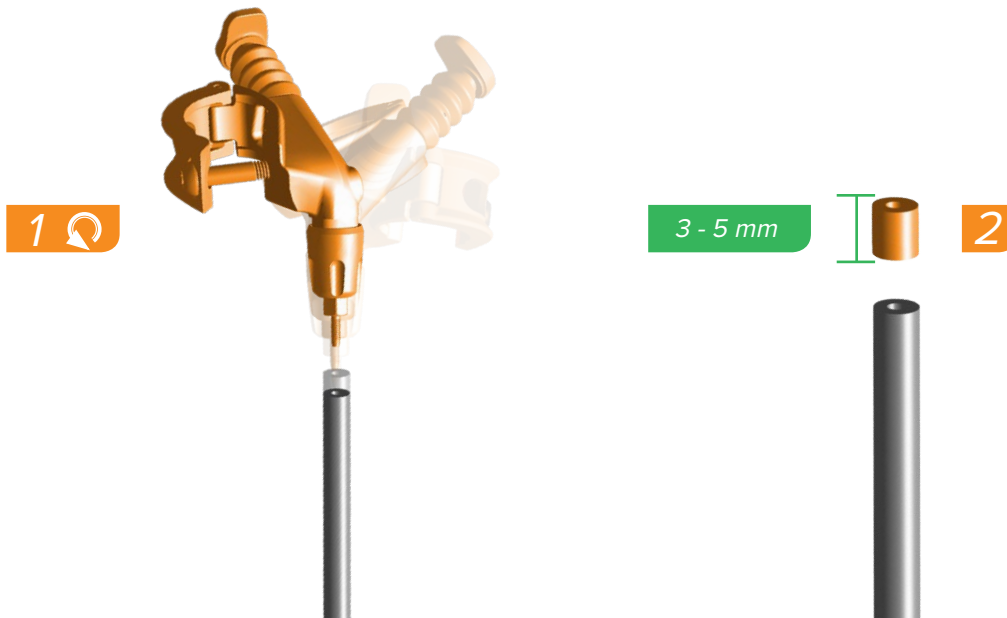
Fernbedienung entfernen
Retire el control remoto

Démontage de la commande à distance

Rimuovere il telecomando
De afstandsbediening verwijderen

Retirar o remoto

リモートの取り外し
线控拆卸



Remove the original remote from the hose and cut 3-5 mm from the end. Cut additional length as needed.

Retirez la durite fixée à la commande à distance d'origine et coupez entre 3 et 5 mm à partir de l'extrémité de la durite. Coupez toute longueur supplémentaire le cas échéant.

Retire o remoto original do tubo flexível e corte 3-5 mm desde a extremidade. Corte um comprimento adicional conforme seja necessário.

NOTICE

To ensure a square cut, and to prevent damage to the hose, use only a hydraulic hose cutter.

Proceed to [page 36](#).

AVIS

Pour une coupe parfaitement droite et ainsi éviter tout dommage sur la durite, utilisez uniquement un coupe-durite hydraulique.

Passez à la [page 36](#).

NOTIFICAÇÃO

Para assegurar um corte ortogonal, e para evitar estragos à tubagem flexível, use apenas uma ferramenta de cortar tubagens hidráulicas.

Siga para a [página 36](#).

Entfernen Sie die Original-Fernbedienung von der Leitung und schneiden Sie 3 bis 5 mm vom Ende der Leitung ab. Kürzen Sie die Leitung nach Bedarf noch weiter.

Rimuovere il telecomando originale dal flessibile e tagliare 3-5 mm dall'estremità. Tagliare la lunghezza eccessiva come necessario.

ホースからオリジナルのリモートを取り外し、終端から3～5 mmの部分切断します。必要に応じて、さらに切断します。

HINWEIS

Um einen rechtwinkligen Schnitt sicherzustellen und Schäden an der Leitung zu vermeiden, verwenden Sie einen Hydraulikleitungsschneider.

Fahren Sie auf [Seite 36](#) fort.

AVVISO

Per garantire un taglio preciso e per evitare di danneggiare il flessibile, utilizzare solo una fresa per flessibile idraulico.

Passare alla [pagina 36](#).

注意事項

ホースを真っ直ぐに切断して損傷を避けるため、油圧ホース・カッターのみを使用してください。

[36ページ](#)に進んでください。

Desconecte el control remoto original del manguito y corte entre 3 y 5 mm del extremo. Puede acortarlo más si fuera necesario.

Verwijder de originele afstandsbediening van de slang en knip een stukje van 3-5 mm van het uiteinde af. Knip meer af indien nodig.

从油管上卸下旧线控,并从油管末端切除 3-5 mm。根据需要,额外再切掉一段。

AVISO

Para garantizar un corte perfectamente recto y evitar daños en el manguito, utilice solamente un cortamanguitos hidráulico.

Continúe con la [página 36](#).

MEDEDELING

Maak alleen gebruik van een hydraulische slangsnijder om een rechte snede te krijgen en schade aan de slang te vermijden.

Ga naar [bladzijde 36](#).

注意

请只使用液压油管切割工具,以确保油管切口均匀,以免损坏油管。

请前 [往第 36 页](#)。



Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Prepare the Frame

Rahmen vorbereiten

Prepare el cuadro

Préparation du cadre

Preparazione del telaio

Het frame voorbereiden

Preparar o quadro

フレームの準備

准备车架

Use isopropyl alcohol and a clean, lint-free rag to clean any debris or grease from the inside of the seat tube. Remove any burrs from the frame's seat tube edges then smooth with 400 grit sandpaper.

Nettoyez toutes les saletés ou traces de graisse à l'intérieur du tube de selle avec de l'alcool isopropylique et un chiffon propre non-pelucheux. Éliminez toute ébarbure présente sur les bords du tube de selle du cadre, puis polissez-les avec du papier de verre de grain 400.

Use álcool isopropílico e um trapo limpo que não solte algodão para limpar quaisquer detritos ou massa lubrificante do interior do tubo do selim. Retire quaisquer rebarbas dos bordos do tubo do quadro para o assento, e depois alise com lixa tipo 400.

Reinigen Sie die Innenseite des Sattelrohrs mit Isopropyl-Alkohol und einem sauberen, fusselfreien Lappen. Entfernen Sie jegliche Grate von den Rändern des Sattelrohrs des Rahmens mit Schleifpapier (Körnung 400).

Utilizzare alcool isopropilico e uno strofinaccio pulito e privo di sfilacciature per pulire eventuali detriti o grasso dall'interno del tubo verticale. Rimuovere eventuali bavature dai margini del tubo verticale del telaio, quindi levigare con carta abrasiva 400.

イソプロピル・アルコールと清潔で糸くずの出ない布を使用して、シート・チューブ内側の塵やグリスを拭き取ります。フレームのシート・チューブの端からバリを取り除き、400グリットの紙ヤスリで表面を滑らかにします。

Limpie con alcohol isopropílico y un paño limpio que no desprenda pelusa la grasa y suciedad que pueda haber en el interior del tubo de sillín del cuadro. Elimine todas las rebabas que pueda haber en los extremos del tubo de sillín del cuadro, lijando a continuación con lija de arena del 400.

Gebruik isopropylalcohol en een schone, pluivrije doek om eventueel vuil of vet van de binnenkant van de zadelbuis te verwijderen. Verwijder eventuele braampjes van de rand van de zadelbuis met behulp van 400 korrel schuurpapier.

用异丙醇和一块干净的无绒碎布清除座管内壁的任何残留物或润滑脂。去除车架座管边缘的所有毛边，然后用粒度400的砂纸打磨光滑。

Prepare the Remote

Fernbedienung vorbereiten
Prepara el control remoto

Préparation de la commande à distance
Preparazione del telecomando
De afstandsbediening voorbereiden

Preparar o remoto

リモートの準備
准备线控



Remote: Turn the Speed adjuster in the opposite direction of the arrow until it stops.

Commande à distance : tournez le régleur Speed dans le sens opposé à celui indiqué par la flèche jusqu'à ce qu'il se bloque.

Controlo remoto: Rode o regulador de velocidade na direcção oposta à da seta, até que ele pare.

Fernbedienung: Drehen Sie den Speed-Einsteller entgegen der Pfeilrichtung bis zum Anschlag.

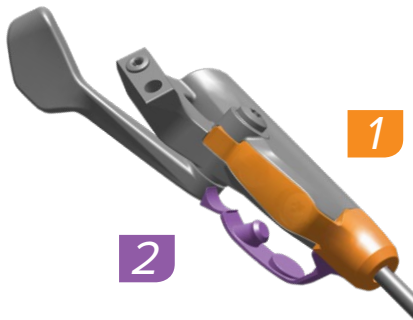
Telecomando: Ruotare il regolatore di velocità nella direzione opposta a quella indicata dalla freccia fino al suo arresto.

リモート: 速度調節器を、矢印の反対の方向に、止まるまで回します。

Control remoto: Gire a tope el regulador de velocidad en dirección contraria a la flecha.

Afstandsbediening: Draai de snelheidsregelaar volledig tegen de richting van de pijl.

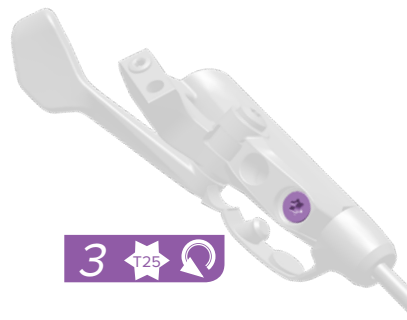
线控: 按箭头相反方向旋转调速器, 直至转不动。



1x™ Remote: Remove and rotate the boot. Turn the Speed adjuster bolt counter-clockwise until it stops. Reinstall the boot.

1x-Fernbedienung: Lösen und drehen Sie die Manschette. Drehen Sie die Schraube des Speed-Einstellers bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Bringen Sie die Manschette wieder an.

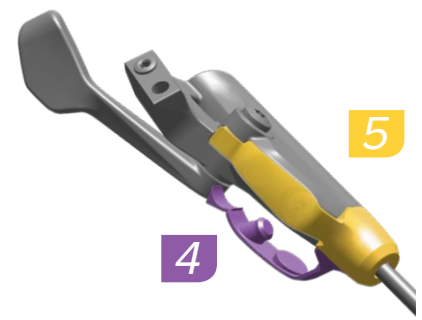
Control remoto 1x: Retire y gire el guardapolvo. Gire a tope en sentido antihorario el tornillo de regulación de velocidad. Vuelva a instalar el guardapolvo.



Commande à distance 1x : retirez le soufflet et retournez-le. Tournez le boulon du régleur Speed dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il se bloque. Remettez le soufflet en place.

Telecomando 1x: Rimuovere e ruotare il soffietto. Ruotare la vite di regolazione di velocità in senso antiorario fino al suo arresto. Reinstallare il soffietto.

1x afstandsbediening: Verwijder en draai de beschermhuls. Draai de bout van de snelheidsregelaar volledig tegen de klok in. Breng de beschermhuls opnieuw aan.



1x Remote: Retire e rode a cobertura. Rode o perno de regulação da velocidade no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ele pare. Volte a instalar a cobertura.

1xリモート: ブートを取り外して、回転させます。速度調節器のボルトを、止まるまで左に回します。ブートを再び取り付けます。

1x 线控: 移除护罩, 并将其旋转。逆时针转动调速器螺栓, 直至转不动。装回护罩。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Ajustar

Ajustar
調節
調整



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Aflojar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Apply Friction Paste

Montagepaste auftragen
Aplique pasta de fricção

Apply a moderate amount of friction paste to the inside of the seat tube and contact surface of the seatpost. Do NOT apply grease.

⚠WARNING

Failure to use friction paste could allow your seatpost to slip during use which could lead to serious injury and/or death.

Tragen Sie vor der Montage auf die Innen-seiten des Sattelrohrs und die Kontaktfläche der Sattelstütze ein wenig Montagepaste auf. Fetten Sie die Teile NICHT.

⚠WARNUNG

Wenn Sie keine Montagepaste verwenden, kann die Sattelstütze während der Fahrt in den Rahmen rutschen, was zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen kann.

Aplique un poco de pasta de fricción al interior del tubo de sillín del cuadro y a la superficie de contacto de la tija de sillín. NO aplique grasa.

⚠ATENCIÓN

Si no utiliza pasta de fricción, la tija podría resbalar con la bicicleta en marcha y ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

Application de la pâte de montage
Applicazione di pasta ad attrito
Frictiepasta aanbrengen

Appliquez une couche de pâte de montage à l'intérieur du tube de selle et sur les surfaces de contact de la tige de selle. N'appliquez PAS de graisse.

⚠AVERTISSEMENT

Si vous n'utilisez pas de pâte de montage, la tige de selle peut glisser pendant l'utilisation, ce qui peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

Applicare una quantità moderata di pasta ad attrito all'interno del tubo verticale e della superficie di contatto del reggisella. NON applicare grasso.

⚠AVVERTENZA

Il mancato utilizzo di pasta ad attrito potrebbe causare lo scivolamento del reggisella durante l'utilizzo, il che potrebbe comportare gravi lesioni e/o la morte.

Breng een redelijke hoeveelheid frictiepaste aan op de binnenkant van de zadelpuis en op het contactoppervlak van de zadelpen. Breng GEEN smeervet aan.

⚠WAARSCHUWING

Het niet aanbrengen van frictiepaste kan ervoor zorgen dat uw zadelpen tijdens het fietsen glijdt, wat kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.

Aplique pasta de fricção
フリクション・ペーストの塗布
塗抹摩擦膏

Aplique uma quantidade moderada de pasta de fricção ao lado de dentro do tubo para o assento e à superfície de contacto do espigão do selim. NÃO aplique massa lubrificante.

⚠AVISO

Se não usar a pasta de fricção, pode fazer com que o seu espigão do selim escorregue enquanto conduz, o que poderá provocar ferimentos graves e/ou morte.

シート・チューブの内側とシートポストの接触面に少量のフリクション・ペーストを塗布します。グリスは塗らないでください。

⚠警告

フリクション・ペーストの使用を怠ると、使用中にシートポストがスリップすることがあり、重傷および/または死亡の原因となりかねない故障を引き起こすことがあります。

在座管内壁和座杆接触面上涂适量的摩擦膏。请勿涂润滑脂。

⚠警告

不使用摩擦膏可能会造成骑行时座杆打滑，导致人员严重受伤甚至死亡。



Friction Paste
Montagepaste
Pasta de fricción

Pâte de montage
Pasta ad attrito
Frictiepasta

Pasta de fricção
フリクション・ペースト
摩擦膏

⚠️WARNING

The minimum required seatpost length must be inside the bicycle frame seat tube. Less than the minimum required length can cause damage to the seatpost and/or bicycle frame which can cause the seatpost and/or frame to fail, which can lead to serious injury and/or death.

⚠️AVERTISSEMENT

La longueur minimale de la tige de selle doit être insérée à l'intérieur du tube de selle du cadre du vélo. Si cette longueur minimale d'insertion n'est pas respectée, la tige de selle et/ou le cadre du vélo peut (peuvent) être endommagé(e)(s), ce qui peut entraîner une rupture de la tige de selle et/ou du cadre du vélo, et provoquer des blessures graves voire mortelles.

⚠️AVISO

O comprimento mínimo exigido do espigão do selim tem que ficar dentro do tubo para o assento do quadro da bicicleta. Instalar o espigão do selim com menos que o comprimento mínimo exigido para inserção pode causar danos no espigão do selim e/ou no quadro da bicicleta, o que poderá causar a falha do espigão do selim e/ou do quadro da bicicleta, o que poderá provocar graves ferimentos e/ou morte.

⚠️WARNUNG

Die Sattelstütze muss sich mit der erforderlichen Mindestlänge im Sattelrohr des Rahmens befinden. Wenn die Sattelstütze nicht weit genug eingesteckt ist, kann es zu Schäden an der Sattelstütze und/oder am Rahmen kommen, die zum Versagen der Sattelstütze und/oder des Rahmens führen können, sodass die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen besteht.

⚠️AVVERTENZA

La lunghezza minima richiesta del reggisella deve essere interna al tubo verticale del telaio. Una lunghezza minore di quella minima richiesta per l'inserimento può causare danni al reggisella e/o al telaio della bicicletta, il che può causare il cedimento del reggisella e/o del telaio, il che potrebbe comportare gravi lesioni e/o la morte.

⚠️警告

シートポストは必要とされている最低の長さ、自転車のフレームのシート・チューブ内に挿入されていなければなりません。必要な長さ未満の挿入でシートポストを取り付けると、シートポストおよび/または自転車のフレームに損傷を与え、シートポストおよび/または自転車のフレームが破損して、重傷および/または死亡の原因となることがあります。

⚠️ATENCIÓN

La tija debe quedar insertada dentro del tubo de sillín del cuadro al menos la longitud mínima exigida. Instalar la tija de sillín con una longitud de inserción menor de lo especificado puede provocar daños y averías en la tija y/o en el cuadro de la bicicleta y ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

⚠️WAARSCHUWING

De minimale vereiste zadelpenlengte moet zich binnen de zadelbuis van het fietsframe bevinden. Minder dan de minimale vereiste lengte kan de zadelpen en/of het fietsframe beschadigen waardoor de zadelpen en/of het frame kunnen falen, wat kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.

⚠️警告

座杆插入车架座管中的长度必须达到最小要求值。如果插入的长度短于最小要求值，则可能导致在骑行时座杆和/或自行车车架损坏，造成这两个部件出故障，从而导致人员严重受伤甚至死亡。

Seatpost Installation

Einbau der Sattelstütze

Instalación de la tija de sillín

Installation de la tige de selle

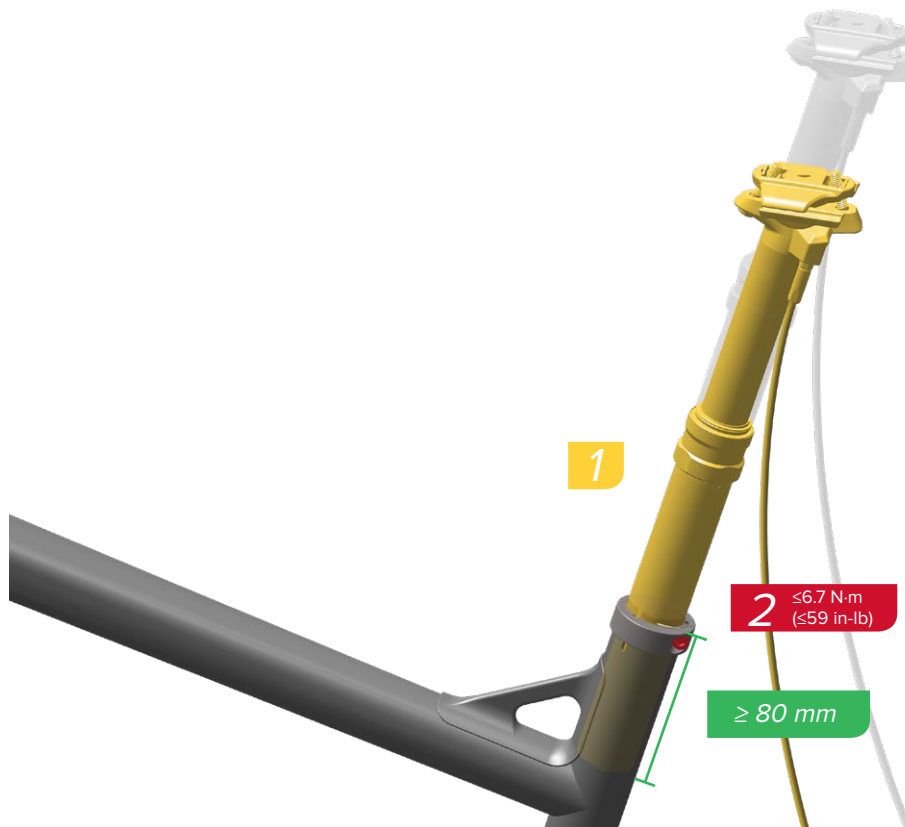
Installazione reggisella

De zadelpen installeren

Instalação do espigão do selim

シートポストの取り付け

座杆安装



Insert the seatpost into the frame a minimum of 80 mm, or the minimum specified by your frame manufacturer, whichever is greater.

Insérez la tige de selle dans le cadre sur une longueur minimale de 80 mm ou sur la longueur minimale recommandée par le fabricant du cadre, en retenant la plus grande valeur des deux.

O seu espigão do selim tem que ser inserido dentro do quadro um mínimo de 80 mm ou o comprimento mínimo especificado pelo fabricante do seu quadro; conforme o que for maior.

Führen Sie die Sattelstütze mindestens 80 mm tief oder so weit wie vom Rahmenhersteller vorgegeben ein (der größere Wert gilt).

Inserire il reggisella di almeno 80 mm nel telaio o al valore minimo specificato dal produttore del telaio, a seconda di quale valore sia maggiore.

シートポストは、最低80 mmか、またはお使いのフレーム・メーカーが指定する最低長のうち、どちらか長い方をフレーム内に挿入しなければなりません。

Inserte la tija en el cuadro un mínimo de 80 mm, o bien la longitud mínima especificada por el fabricante del cuadro, si fuera mayor que esa cifra.

Breng de zadelpen minstens 80 mm of het minimum aangegeven door uw framefabrikant, indien dit meer is, in het frame aan.

将座杆至少插入座管中80 mm或车架生产商规定的最小值, 取两者中较大值。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Route Remote Hose

Fernbedienungsleitung verlegen

Recorrido del manguito del control remoto

Passage de la durite de la commande à distance
Instradamento del flessibile del telecomando
De slang van afstandsbediening aanbrengen

Encaminhar a tubagem flexível do remoto
リモート・ホースのルーティング
线控油管走线



Insert the remote hose through the guide.

Insérez la durite de la commande à distance à travers le guide.

Insira a tubagem flexível do remoto através da guia.

Führen Sie die Fernbedienungsleitung durch die Führung.

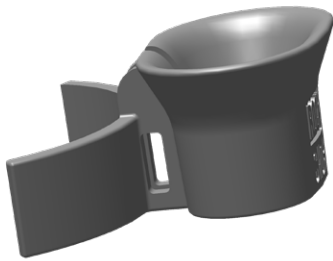
Inserire il flessibile del telecomando attraverso la guida.

リモート・ホースをガイド内に通します。

Inserte el manguito del control remoto a través de la guía.

Steek de slang van afstandsbediening door de geleider.

将线控油管穿过导向器。



Insert a plastic cable tie through the cable guide.

Insérez un serre-câble en plastique à travers le guide du câble.

Insira um atilho de plástico para cabo através da guia de cabo.

Attach the cable guide to the frame with the cable tie, cinch tight, and cut the loose end.

Fixez le guide du câble au cadre à l'aide du serre-câble en le serrant fort, puis coupez l'extrémité qui dépasse.

Prenda a guia de cabo ao quadro com o atilho para cabo, aperte com firmeza, e corte a ponta solta excedente.

Führen Sie einen Kabelbinder aus Kunststoff durch die Leitungsführung.

Inserire una fascetta serratili in plastica attraverso la guida del cavo.

プラスチックのケーブル・タイをケーブル・ガイドに通します。

Befestigen Sie die Leitungsführung mit dem Kabelbinder am Rahmen, ziehen Sie den Kabelbinder fest und schneiden Sie das lose Ende ab.

Fissare la guida del cavo al telaio con la fascetta serratili, serrando bene la linguetta e tagliare l'estremità libera.

ケーブル・タイを使用してケーブル・ガイドをフレームに取り付け、きちんと留め付け、緩みのある終端部を切断します。

Inserte una brida de plástico a través de la guía del cable.

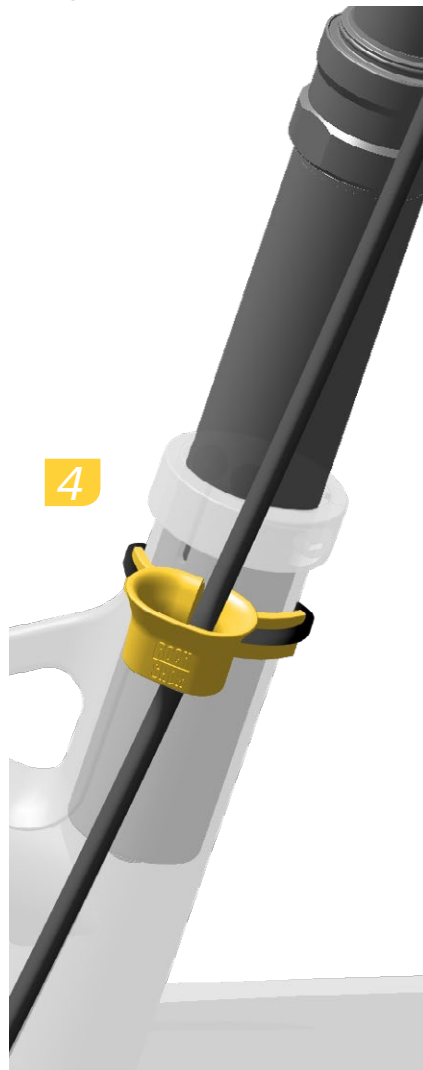
Breng een kunststof kabelbinder door de kabelgeleider aan.

将塑料线缆扎带穿过走线口。

Conecte la guía del cable al cuadro utilizando la brida, apriétela fuerte para sujetarla y corte el extremo sobrante.

Maak de kabelgeleider vast aan het frame met behulp van de kabelbinder, trek strak aan en knip het losse uiteinde af.

用线缆扎带将导向器绑在车架上，系紧，然后切除多余的扎带。



Measure and Cut Hose

Leitung messen und kürzen

Medir y cortar el manguito

Mesure et coupe de la durite

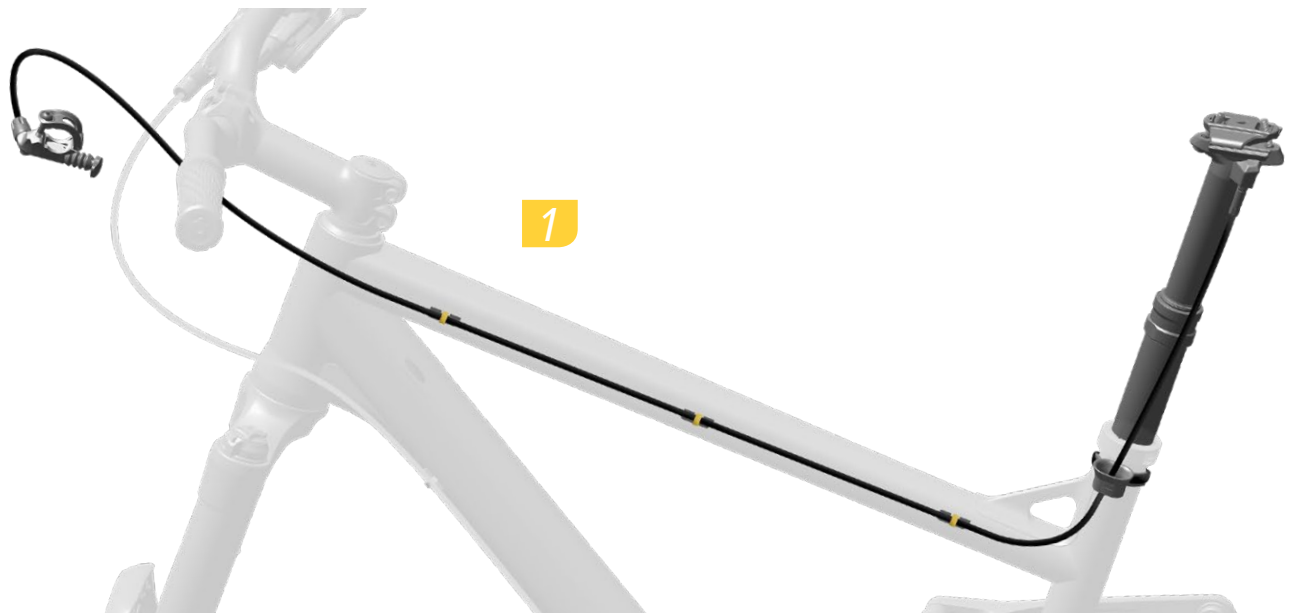
Misurazione e taglio del tubo

De slang meten en afknippen

Medir e cortar a tubagem flexível

ホースの計測と切断

油管測量与切割



Secure the hose to the frame.

Fixez la durite au cadre.

Prenda a tubagem flexível ao quadro.

Fixieren Sie die Leitung am Rahmen.

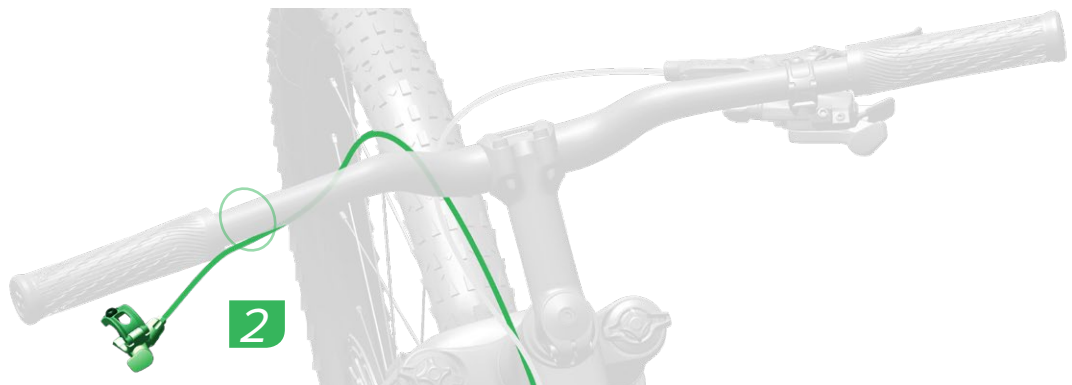
Fissare il tubo al telaio.

ホースをフレームにしっかりと固定します。

Fije el manguito al cuadro.

Maak de slang vast aan het frame.

将油管固定在车架上。



With the seatpost fully extended and at the preferred ride height in the frame, route the hose to the remote mount location.

Avec la tige de selle montée au maximum et à la hauteur souhaitée à l'intérieur du cadre, faites passer la durite jusqu'à l'emplacement du montage de la commande à distance.

Com o espigão do selim completamente estendido e à altura no quadro preferida para a condução, encaminhe a tubagem flexível até ao sítio de montagem do remoto.

Während die Sattelstütze vollständig ausgezogen ist und sich auf der gewünschten Höhe im Rahmen befindet, führen Sie die Leitung zur Montageposition der Fernbedienung.

Con il reggisella completamente esteso e all'altezza di marcia preferita nel telaio, instradare il flessibile fino alla posizione di montaggio del telecomando.

シートポストを完全に延ばしきり、同時にフレーム内でライド時に希望する高さに設定し、ホースをリモートの取り付け位置にルーティングします。

Con la tija de sillín completamente extendida y a la altura de conducción deseada con respecto al cuadro, coloque el manguito siguiendo un recorrido que llegue hasta el punto donde esté instalado el soporte del control remoto.

Met de zadelpen volledig omhoog en op de gewenste fietshoogte in het frame, breng de slang naar de montagepositie van de afstandsbediening.

将车架中的座杆完全伸展并设定为骑行所需的高度，同时将油管布线至线控安装位置。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

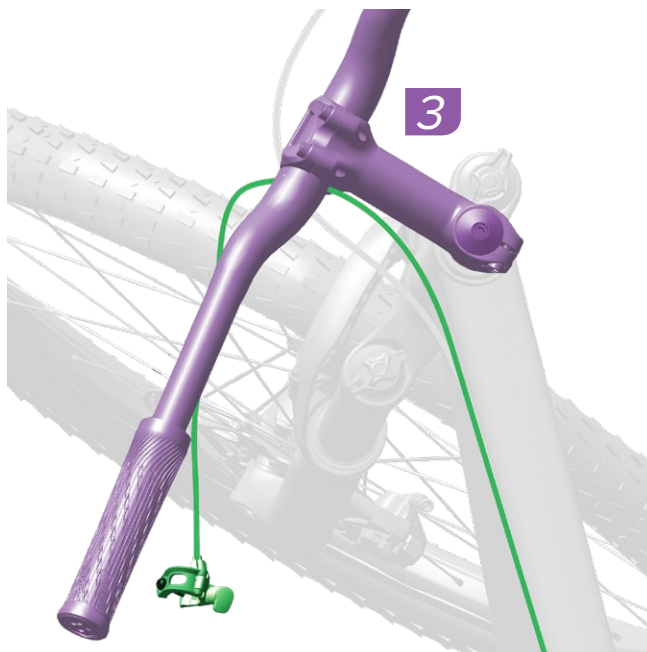
Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Hold the hose at the remote mount location and turn the handlebar side to side. The proper length of hose should create a gentle bend and allow the handlebar to turn side to side.

NOTICE

Ensure there are no sharp bends in the hose. Ensure there is no tension at the remote lever when the bar is turned.

Halten Sie die Leitung an der Montageposition der Fernbedienung fest und drehen Sie den Lenker in beide Richtungen. Bei der richtigen Länge sollte die Leitung einen leichten Bogen schlagen und es ermöglichen, den Lenker in beide Richtungen zu drehen.

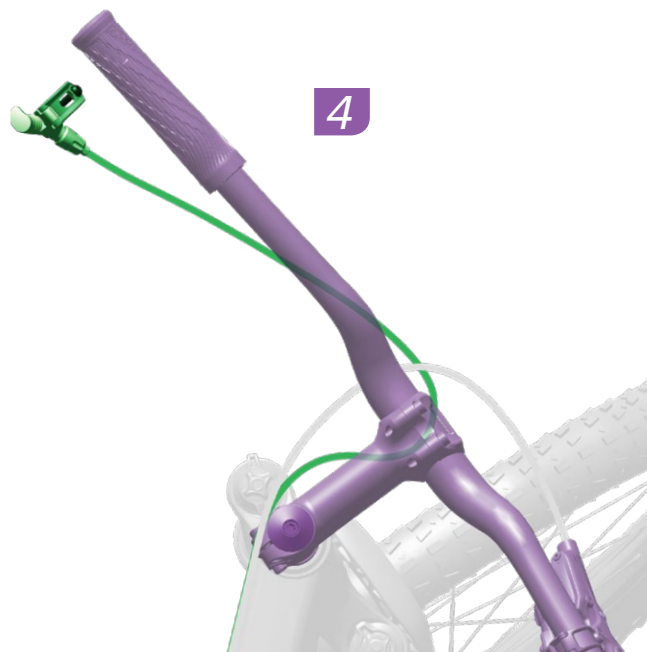
HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Leitung keine scharfen Biegungen oder Knicke aufweist. Stellen Sie sicher, dass beim Drehen des Lenkers keine Spannung am Fernbedienungshebel entsteht.

Sujete el manguito por el punto donde está instalado el control remoto y gire el manillar de lado a lado. La longitud del manguito será adecuada si describe una curva suave y deja girar el manillar de lado a lado.

AVISO

Asegúrese de que no haya curvas pronunciadas en el manguito. Asegúrese de que no haya tensión en la palanca del control remoto al girar el manillar.



Maintenez la durite à l'emplacement du montage de la commande à distance et tournez le cintre de gauche à droite. La durite, lorsqu'elle est à la bonne longueur, doit former des courbes douces et permettre au cintre de tourner librement de gauche à droite.

AVIS

Vérifiez que les courbes de la durite ne sont pas trop marquées. Vérifiez que la durite n'est pas trop tendue au niveau du levier de la commande à distance lorsque le cintre est tourné à fond.

Tenere il flessibile nella posizione di montaggio del telecomando e ruotare il manubrio da lato a lato. La lunghezza corretta del flessibile deve creare una leggera curva e consentire al manubrio di ruotare da lato a lato.

AVVISO

Accertarsi che non vi siano pieghe troppo accentuate nel flessibile. Assicurarsi che non ci sia tensione in corrispondenza della leva del telecomando quando il manubrio è ruotato.

Houd de slang op de montagepositie van de afstandsbediening en draai het stuur zijdelings. De juiste slanglengte moet een flauwe bocht in de slang maken, waarbij het stuur ongehinderd zijdelings kan draaien.

MEDEDELING

Zorg dat er geen knikken in de slang aanwezig zijn. De afstandsbedieningshendel mag tijdens het draaien van het stuur niet onder spanning staan.

Segure a tubagem flexível no sítio de montagem do remoto e gire o guiador de lado a lado. O comprimento correcto para a tubagem flexível deverá criar uma curva suave e permitir que o guiador gire de lado a lado.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que não fiquem curvas apertadas na tubagem flexível. Assegure-se de que não exista tensão na alavanca do remoto quando se gira o guiador.

ホースをリモートの取り付け位置に保持し、ハンドルバーを端から端まで回転させます。ホースの適切な長さは、緩やかなたわみがあり、ハンドルバーを端から端まで回転できる長さです。

注意事項

ホースが鋭角に曲がることのないようにしてください。バーを回転させたときに、リモート・レバーにテンションが生じないことを確認してください。

在线控安装位置握住油管，同时将车把向左右摆动。油管长度得当时应呈现出和缓的弯折，并允许车把左右摆动。

注意

确保油管没有剧烈的弯折。确保车把摆动时线控杆不存在张力。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

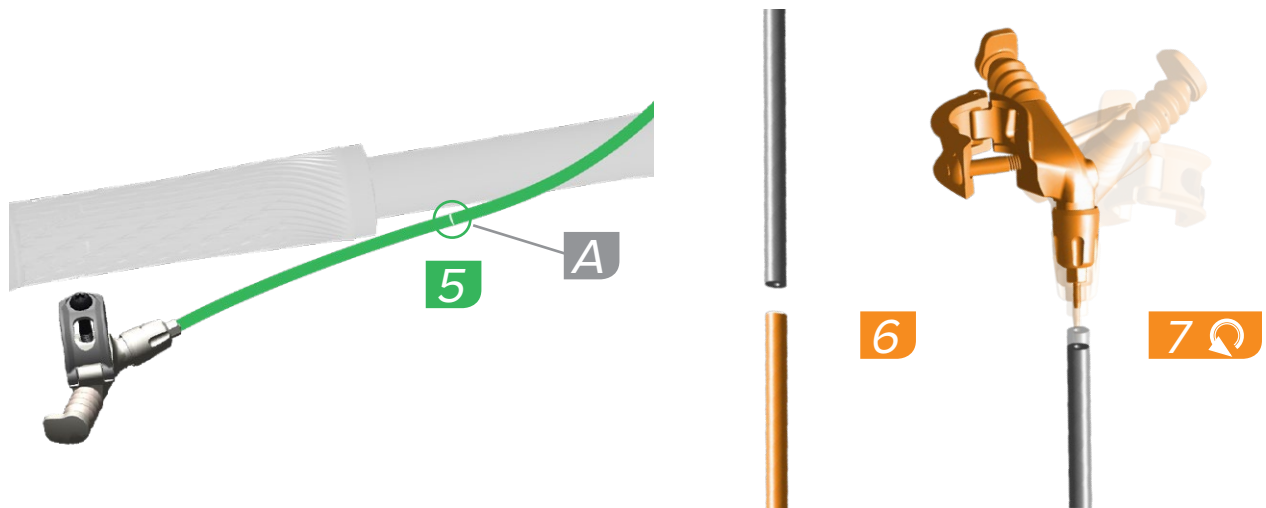
Ajustar
調節
調整



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Mark the cut location (A) and cut the hose.
Unthread the remote from the section of hydraulic hose.

NOTICE

To ensure a square cut, and to prevent damage to the hose, use only a hydraulic hose cutter.

Markieren Sie die Schnittposition (A) und durchtrennen Sie dann die Leitung.

Schrauben Sie die Fernbedienung von dem Hydraulikleitungsstück ab.

HINWEIS

Um einen rechtwinkligen Schnitt sicherzustellen und Schäden an der Leitung zu vermeiden, verwenden Sie einen Hydraulikleitungsseneider.

Marque el punto (A) por donde vaya a cortar el manguito y córtelo por ahí.

Desenrosque el control remoto del tramo de manguito hidráulico.

AVISO

Para garantizar un corte perfectamente recto y evitar daños en el manguito, utilice solamente un cortamanguitos hidráulico.

Marquez la ligne de coupe (A), puis coupez la durite.

Dévissez le morceau de durite hydraulique fixée à la commande à distance.

AVIS

Pour une coupe parfaitement droite et ainsi éviter tout dommage sur la durite, utilisez uniquement un coupe-durite hydraulique.

Contrassegnare la posizione di taglio (A) e tagliare il tubo.

Scollare il telecomando dalla sezione del flessibile idraulico.

AVVISO

Per garantire un taglio preciso e per evitare di danneggiare il flessibile, utilizzare solo una fresa per flessibile idraulico.

Markeer de afknippositie (A) en knip de slang af.

Draai de afstandsbediening uit de hydraulische slang los.

MEDEDELING

Maak alleen gebruik van een hydraulische slangsnijder om een rechte snede te krijgen en schade aan de slang te vermijden.

Marque o sítio onde deve cortar (A) e corte a tubagem flexível.

Desenrosque o remoto da secção de tubagem hidráulica.

NOTIFICAÇÃO

Para assegurar um corte ortogonal, e para evitar estragos à tubagem flexível, use apenas uma ferramenta de cortar tubagens hidráulicas.

切断する箇所(A)に印をつけて、切断します。
油圧ホースのセクションからリモートを外します。

注意事項

ホースを真っ直ぐに切断して損傷を避けるため、油圧ホース・カッターのみを使用してください。

标出切割位置 (A), 然后切割油管。
从切掉的液压油管上旋下线控。

注意

请只使用液压油管切割工具, 以确保油管切口均匀, 以免损坏油管。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

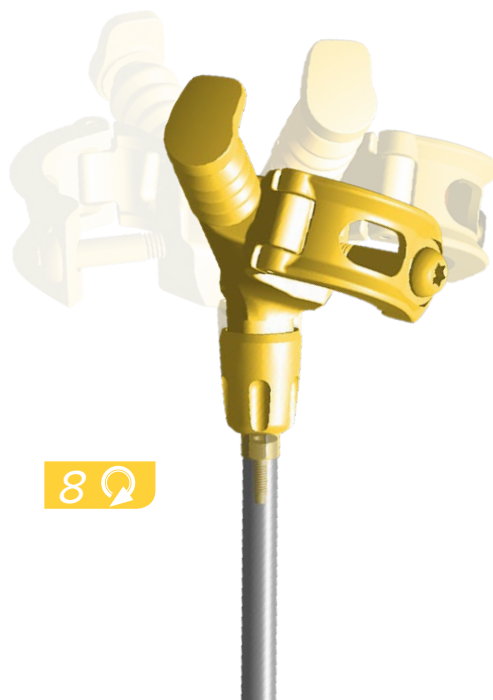
Medir
計測
測量



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Aflojar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松



Thread the remote lever hose barb into the hydraulic hose. Stop when the hose is hand tight on the hose barb.

NOTICE

Do not over-tighten and strip the threads inside the hose. If the hose is over or under-tightened, hydraulic fluid can leak.

Proceed to [Remote Installation](#).

Schrauben Sie den Fernbedienungshebel-Leitungsstutzen in die Hydraulikleitung. Hören Sie auf zu schieben, wenn die Leitung handfest auf dem Leitungsstutzen sitzt.

HINWEIS

Überdrehen Sie das Gewinde in der Leitung nicht. Wenn die Leitung zu fest oder nicht fest genug angezogen ist, kann Hydrauliköl austreten.

Fahren Sie mit der [Montage der Fernbedienung](#) fort.

Enrosque al manguito hidráulico el conector estriado del manguito de la palanca de control remoto. Deje de enroscar una vez que el manguito haya quedado apretado a mano contra el conector estriado.

AVISO

No apriete demasiado, pues podría dañar la rosca interior del manguito. Si el manguito queda demasiado apretado o flojo, podrían producirse fugas de líquido hidráulico.

Continúe con la [instalación del control remoto](#).

Vissez le raccord cannelé du levier de la commande à distance sur la durite hydraulique. Cessez de visser lorsque la durite est bien serrée sur le raccord cannelé.

AVIS

Ne serrez pas trop et ne faussez pas le filetage à l'intérieur de la durite. Si la durite est trop ou insuffisamment serrée, le liquide hydraulique peut fuir.

Passez à [l'Installation de la commande à distance](#).

Avvitare l'innesto del tubo della leva del telecomando nel flessibile idraulico. Fermarsi quando il flessibile è serrato a mano sull'innesto del tubo.

AVVISO

Non serrare eccessivamente e spanare la filettatura all'interno del flessibile. Se il flessibile è serrato in maniera eccessiva o insufficiente, il fluido idraulico può fuoriuscire.

Procedere con [l'installazione del telecomando](#).

Schroef de slangpilaar van de afstandsbedieningshendel vast in de hydraulische slang. Stop eenmaal de slang handvast op de slangpilaar is vastgemaakt.

MEDEDELING

Draai niet te vast aan zodat de schroefdraad binnenin de slang niet afslijt. Er kan hydraulische vloeistof lekken als de slang te veel of te weinig is vastgedraaid.

Ga naar [De afstandsbediening installeren](#).

Enrosque o miolo da união do tubo flexível da alavanca do remoto na tubagem hidráulica. Pare quando a tubagem ficar apertada à mão no miolo da união do tubo flexível.

NOTIFICAÇÃO

Não aperte demasiado para não destruir os fios de rosca dentro do tubo flexível. Se o tubo flexível estiver apertado de menos ou de mais, o fluido hidráulico poderá verter.

Siga para [Instalação do Remoto](#).

リモート・レバーのホース・バーブを油圧ホース内に回し入れます。ホースがホース・バーブに止まるまで手で締めます。

注意事項

締めすぎて、ホース内の溝を潰さないようにしてください。ホースは締めすぎても、または緩すぎても、油圧フルードが漏れることがあります。

[リモートの取り付け](#)に進んでください。

将线控油管钩旋入液压油管。直至油管紧固在油管钩上，用手无法再拧紧为止。

注意

请勿过度拧紧并磨损油管内的螺纹。如果油管拧得过紧或过松，会导致液压油泄漏。

请前往 [线控安装](#)。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Consult the Reverb Stealth Service Manual for Connectamajig™ procedures.

Die Verfahren zum Einbau der Connectamajig-Kupplung finden Sie in der Reverb Stealth-Wartungsanleitung.

Consulte en el manual de mantenimiento de Reverb Stealth los procedimientos del adaptador Connectamajig.

Consultez le manuel d'entretien Reverb Stealth pour connaître les procédures pour le Connectamajig.

Consultare il manuale di manutenzione Reverb Stealth per le procedure Connectamajig.

Raadpleeg de Reverb Stealth onderhoudshandeling voor de Connectamajig-procedures.

Consulte o Manual de Serviço do Reverb Stealth para obter os procedimentos do Connectamajig.

Connectamajigの手順については、Reverb Stealthサービス・マニュアルを参照してください。

Connectamajig的安装程序请参阅《Reverb Stealth保养手册》。



Thread the Reverb Stealth remote hose Barb Connector tool (A) into a 500-700 mm section of shift cable housing, with non-metallic liner, reverse threaded end first. Insert a 2 mm hex wrench through the hole in the tool to rotate it.

The housing will be used to pull the remote hose through the frame.

Vissez l'extrémité à filetage inversé du connecteur pour raccord cannelé de la commande à distance Reverb Stealth (A) sur un morceau de gaine de câble de dérailleur sans revêtement métallique de 500 à 700 mm de longueur.

Insérez une clé hexagonale de 2 mm à travers le trou du connecteur pour le faire tourner.

La gaine sera utilisée pour tirer la durite de la commande à distance à l'intérieur du cadre.

Enrosque a ferramenta de ligação do miolo da união da tubagem flexível do remoto Reverb Stealth (A) para dentro de uma secção de 500-700 mm de bainha para cabo das mudanças, com revestimento não metálico, metendo primeiro a extremidade com rosca inversa.

Insira uma chave sextavada de 2 mm através do orifício na ferramenta e rode-a.

A bainha será usada para puxar a tubagem flexível do remoto através do quadro.

Schrauben Sie das Reverb Stealth-Leitungsverbinder-Werkzeug (A) mit dem Linksgewinde-Ende voran in ein 500 bis 700 mm langes Stück Schaltzugaußenhülle ohne Metallverstärkung.

Führen Sie einen 2-mm-Inbusschlüssel durch die Bohrung im Werkzeug, um es zu drehen.

Die Zughülle wird verwendet, um die Fernbedienungsleitung durch den Rahmen zu ziehen.

Avvitare lo strumento di connessione innesto del flessibile del telecomando Reverb Stealth (A) in una sezione di 500-700 mm della guaina del cavo del cambio, con rivestimento non metallico, inserendo l'estremità a filettatura inversa per prima.

Inserire una chiave esagonale da 2 mm attraverso il foro nello strumento per farlo ruotare.

La guaina sarà usata per tirare il flessibile del telecomando attraverso il telaio.

Reverb Stealthリモート・ホース・バーブ・コネクタ・ツール(A)を、逆ネジになっている方を最初に、500～700 mmセクションのシフト・ケーブル・ハウジング内に回し入れます。

ツールの穴に2 mmのヘキサレンチを挿入して回転させます。

ハウジングは、リモート・ホースをフレーム内を通して引くために使用します。

Enrosque la herramienta de instalación de conectores estriados de manguitos de control remoto Reverb Stealth (A) a un tramo de entre 500 y 700 mm de funda del cable de cambio, con un revestimiento que no sea metálico, empezando por el extremo que va roscado a contramano.

Inserte una llave Allen de 2 mm a través del orificio de la herramienta, para hacerla girar.

La funda se utilizará para tirar del manguito del control remoto en su recorrido a lo largo del cuadro.

Schroef het aansluithulpstuk voor Stealth slangpilaar (A) circa 500-700 mm in de schakelkabel, met een niet-metalen voering, en met het uiteinde met omgekeerde schroefdraad eerst.

Breng een 2 mm inbussleutel in het gat van het hulpstuk aan om het te draaien.

De buitenkabel zal de slang van de afstandsbediening door het frame trekken.

将Reverb Stealth线控油管钩接头工具(A)旋入500-700 mm长的变速线管(带有非金属的内衬),带反向螺纹的一端朝前。

将2 mm六角扳手插入工具的孔内,进行转动。线管的作用是拉着线控油管穿过车架。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppie
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

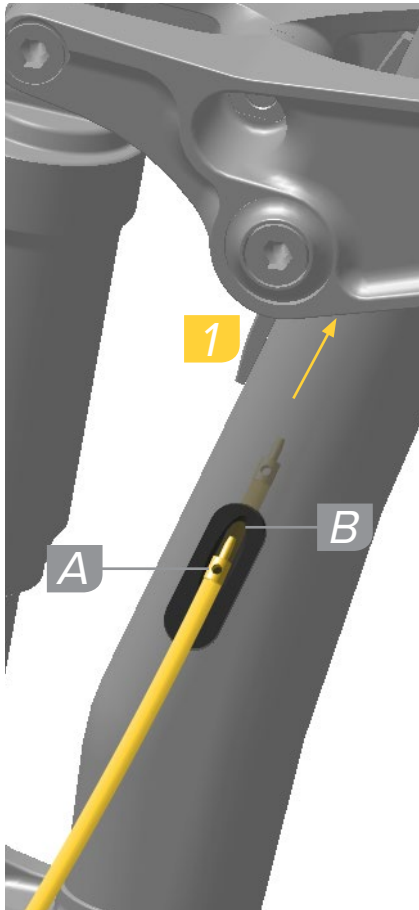
Route Remote Hose

Fernbedienungsleitung verlegen

Recorrido del manguito del control remoto

Passage de la durite de la commande à distance
Instradamento del flessibile del telecomando
De slang van afstandsbediening aanbrengen

Encaminhar a tubagem flexível do remoto
リモート・ホースのルーティング
线控油管走线



Insert the housing, Connector tool (A) first, into the hose port (B).

Frame designs vary. Consult your frame's manufacturer for the location of the seatpost hose port.

Insérez la gaine par son côté doté du connecteur (A) à l'intérieur de l'orifice pour le passage de la durite (B).

La conception des cadres peut varier. Consultez le manuel du fabricant de votre cadre pour connaître l'emplacement de l'orifice pour le passage de la durite.

Insira a bainha, com a ferramenta de ligação (A) primeiro, para dentro do orifício para a tubagem flexível (B).

Há diversos tipos de quadros. Consulte o fabricante do seu quadro para descobrir o local do orifício para a tubagem flexível do espigão do selim.

Führen Sie die Zughülle mit dem Leitungsverbinder-Werkzeug (A) voran in die Leitungsaufnahme (B) ein.

Es gibt zahlreiche unterschiedliche Rahmenausführungen. Fragen Sie Ihren Rahmenhersteller nach der Position der Aufnahme für die Sattelstützenleitung.

Inserire la guaina, con lo strumento di connessione (A) per primo, nella porta del flessibile (B).

I modelli di telaio variano. Consultare il costruttore del telaio per la posizione della porta del tubo reggisella.

コネクター・ツール(A)を先にして、ハウジングをホース・ポート(B)に挿入します。

フレームの作りはさまざまです。シートポストのホース・ポートの位置については、お使いのフレーム・メーカーにお問い合わせください。

Inserte la funda, empezando por la herramienta para conectores (A), en el orificio previsto para el manguito (B).

El diseño puede variar de un cuadro a otro. Consulte al fabricante la posición donde se encuentra el orificio para el manguito de la tija de sillín.

Stop de buitenkabel, met het aansluithulpstuk (A) eerst, in de slangopening (B).

Het ontwerp van het frame kan verschillend zijn. Raadpleeg de fabrikant van uw frame voor de positie van de slangopening op de zadelpen.

将线管插入油管端口 (B), 接头工具 (A) 首先进入。

车架的设计有所不同。关于座管上的油管端口位置, 请咨询车架厂商。

Push the housing into the frame until the Connector tool emerges from the seat tube.

Poussez la gaine à l'intérieur du cadre jusqu'à ce que le connecteur sorte par le tube de selle.

Empurre a bainha para dentro do quadro, até que ferramenta de ligação apareça a sair do tubo do assento.

Schieben Sie die Zughülle in den Rahmen, bis das Leitungsverbinder-Werkzeug aus dem Sattelrohr austritt.

Spingere la guaina nel telaio fino a quando lo strumento di connessione fuoriesce dal tubo verticale.

コネクター・ツールがシート・チューブから出るまで、ハウジングをフレーム内に押し入れます。

Inserte la funda empujándola hacia dentro del cuadro hasta que la herramienta para conectores salga del tubo de sillín del cuadro.

Duw de buitenkabel in het frame totdat het aansluithulpstuk uit de zadelbuis tevoorschijn komt.

将线管推入车架内, 直至接头工具从座管穿出。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

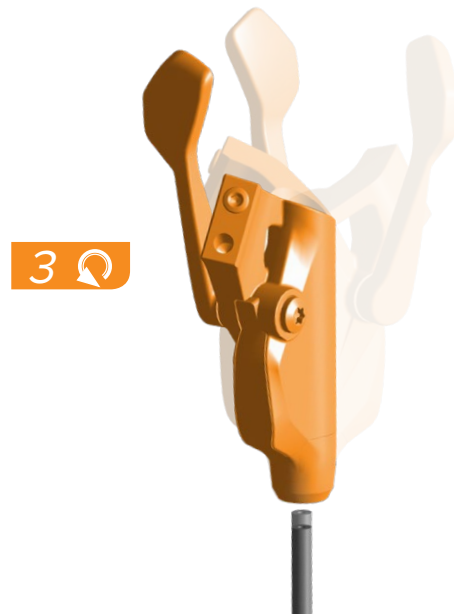
Instalar
取り付け
安装



Unthread the remote from the Reverb™ Stealth hose.

Schrauben Sie die Fernbedienung von der Reverb Stealth-Leitung ab.

Desenrosque el control remoto del manguito Reverb Stealth.



Dévissez la durite Reverb Stealth fixée de la commande à distance.

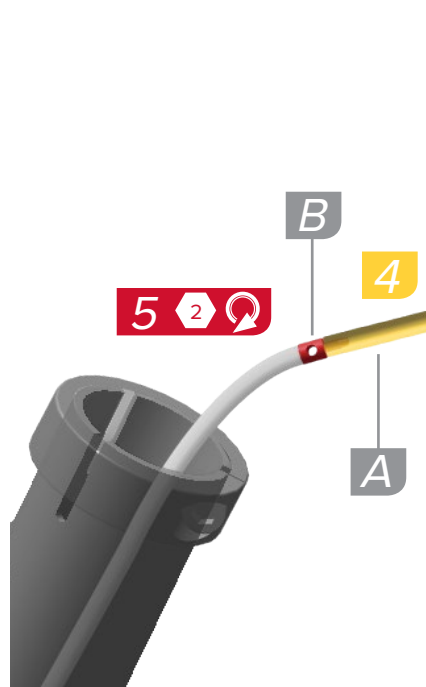
Svitare il telecomando dal flessibile Reverb Stealth.

Draai de afstandsbediening los van de Reverb Stealth slang.

Desenrosque o remoto da tubagem flexível Reverb Stealth.

Reverb Stealthホースからリモートを外します。

从Reverb Stealth油管上旋下线控。



Thread the end of the Reverb Stealth hose (A) onto the other end of the Connector tool (B).

Insert a 2 mm hex wrench through the hole in the tool to rotate it.

Schrauben Sie das Ende der Reverb Stealth-Leitung (A) auf das andere Ende des Leitungsverbinder-Werkzeugs (B).

Führen Sie einen 2-mm-Inbusschlüssel durch die Bohrung im Werkzeug, um es zu drehen.

Enrosque el extremo del manguito Reverb Stealth (A) al otro extremo de la herramienta para conectores (B).

Inserte una llave Allen de 2 mm a través del orificio de la herramienta, para hacerla girar.

Vissez l'extrémité de la durite Rerveb Stealth (A) sur l'autre extrémité du connecteur (B).

Insérez une clé hexagonale de 2 mm à travers le trou du connecteur pour le faire tourner.

Avvitare l'estremità del flessibile Reverb Stealth (A) sull'altra estremità dello strumento di connessione (B).

Inserire una chiave esagonale da 2 mm attraverso il foro nello strumento per farlo ruotare.

Draai het uiteinde van de Reverb Stealth slang (A) vast op het ander uiteinde van het aansluithulpstuk (B).

Breng een 2 mm inbussleutel in het gat van het hulpstuk aan om het te draaien.

Enrosque a extremidade da tubagem flexível Reverb Stealth (A) na outra extremidade da ferramenta de ligação (B).

Insira uma chave sextavada de 2 mm através do orifício na ferramenta e rode-a.

Reverb Stealthホースの終端(A)を、コネクターツールの反対側の終端(B)に取り付けます。

ツールの穴に2 mmのヘクサレンチを挿入して回転させます。

将Reverb Stealth油管(A)的一端旋到接头工具(B)的另一端上。

将2 mm六角扳手插入工具的孔内, 进行转动。



6



Pull the housing and remote hose through the seat tube and out the frame hose port. Stop when the seatpost is just above the seat tube.

NOTICE

To avoid crimping the hose, do not pull the hose if excess friction is felt where the hose contacts the frame.

Ziehen Sie die Zughülle und die Fernbedienungsleitung durch das Sattelrohr aus der Leitungsaufnahme im Rahmen. Stoppen Sie, wenn die Sattelstütze sich direkt oberhalb des Sattelrohrs befindet.

HINWEIS

Um das Leitungsende nicht zu beschädigen, ziehen Sie nicht an der Leitung, wenn Sie an den Stellen, an denen die Leitung den Rahmen berührt, übermäßigen Widerstand spüren.

Tire de la funda y del manguito del control remoto a través del tubo de sillín del cuadro, hasta que salga del todo por el orificio del cuadro por donde pasa el manguito. Deje de tirar en cuanto la tija esté justo encima del tubo de sillín del cuadro.

AVISO

Para no pinzar el manguito, no tire de él si nota una fricción excesiva en el punto por donde el manguito entra en contacto con el cuadro.

Tirez la gaine et la durite de la commande à distance à travers le tube de selle pour les faire sortir par le trou pour le passage de la durite sur le cadre. Cessez de tirer lorsque la tige de selle se trouve juste au-dessus du tube de selle.

AVIS

Pour éviter de pincer la durite, ne tirez pas la durite si vous sentez une certaine résistance au niveau des points de contact sur le cadre.

Tirare la guida e il flessibile del telecomando attraverso il tubo verticale e fuori dalla porta del flessibile del telaio. Fermarsi quando il reggisella è appena al di sopra del tubo verticale.

AVVISO

Per evitare la piegatura del flessibile, non tirare il flessibile se si percepisce un attrito eccessivo nel caso in cui il flessibile entri in contatto con il telaio.

Trek de buitenkabel en de slang van afstandsbediening door de zadelbuis en uit de slangopening van het frame. Stop wanneer de zadelpen zich net boven de zadelbuis bevindt.

MEDEDELING

Om plooiën van de slang te vermijden, trek niet langer aan de slang als overmatige frictie wordt gevoeld wanneer de slang het frame raakt.

Puxe a bainha e a tubagem flexível do remoto através do tubo do assento e para fora do orifício para a tubagem flexível no quadro. Pare quando o espigão do selim ficar logo acima do tubo do assento.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar esborrachar a tubagem flexível, não puxe a tubagem flexível se sentir demasiada fricção no sítio onde a tubagem flexível está em contacto com o quadro.

ハウジングとリモート・ホースをシート・チューブ内から引き、フレームのホース・ポートから出します。シートポストがシート・チューブの少し上になるところで止めます。

注意事項

ホースの振れを防ぐため、ホースがフレームに触れる箇所でも過度の摩擦を感じた場合は、ホースを引かないでください。

拉动线管和线控油管，使之穿过座管并从油管端口穿出来。当座杆刚好位于座管上方时，停止拉动。

注意

如果感觉到油管接触车架时产生的摩擦阻力过大，请勿拉动油管，以免油管卷曲。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Seatpost Installation

Einbau der Sattelstütze

Instalación de la tija de sillín

Installation de la tige de selle

Installazione reggisella

De zadelpen installeren

Instalação do espigão do selim

シートポストの取り付け

座杆安装

⚠WARNING

The minimum required seatpost length must be inside the bicycle frame seat tube. Less than the minimum required length can cause damage to the seatpost and/or bicycle frame which can cause the seatpost and/or frame to fail, which can lead to serious injury and/or death.

⚠AVERTISSEMENT

La longueur minimale de la tige de selle doit être insérée à l'intérieur du tube de selle du cadre du vélo. Si cette longueur minimale d'insertion n'est pas respectée, la tige de selle et/ou le cadre du vélo peut (peuvent) être endommagé(e)s, ce qui peut entraîner une rupture de la tige de selle et/ou du cadre du vélo, et provoquer des blessures graves voire mortelles.

⚠AVISO

O comprimento mínimo exigido do espigão do selim tem que ficar dentro do tubo para o assento do quadro da bicicleta. Instalar o espigão do selim com menos que o comprimento mínimo exigido para inserção pode causar danos no espigão do selim e/ou no quadro da bicicleta, o que poderá causar a falha do espigão do selim e/ou do quadro da bicicleta, o que poderá provocar graves ferimentos e/ou morte.

⚠WARNUNG

Die Sattelstütze muss sich mit der erforderlichen Mindestlänge im Sattelrohr des Rahmens befinden. Wenn die Sattelstütze nicht weit genug eingesteckt ist, kann es zu Schäden an der Sattelstütze und/oder am Rahmen kommen, die zum Versagen der Sattelstütze und/oder des Rahmens führen können, sodass die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen besteht.

⚠AVVERTENZA

La lunghezza minima richiesta del reggisella deve essere interna al tubo verticale del telaio. Una lunghezza minore di quella minima richiesta per l'inserimento può causare danni al reggisella e/o al telaio della bicicletta, il che può causare il cedimento del reggisella e/o del telaio, il che potrebbe comportare gravi lesioni e/o la morte.

⚠警告

シートポストは必要とされている最低の長さ、自転車のフレームのシート・チューブ内に挿入されていなければなりません。必要な長さ未満の挿入でシートポストを取り付けると、シートポストおよび/または自転車のフレームに損傷を与え、シートポストおよび/または自転車のフレームが破損して、重傷および/または死亡の原因となることがない故障を引き起こすことがあります。

⚠ATENCIÓN

La tija debe quedar insertada dentro del tubo de sillín del cuadro al menos la longitud mínima exigida. Instalar la tija de sillín con una longitud de inserción menor de lo especificado puede provocar daños y averías en la tija y/o en el cuadro de la bicicleta y ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

⚠WAARSCHUWING

De minimale vereiste zadelpenlengte moet zich binnen de zadelduis van het fietsframe bevinden. Minder dan de minimale vereiste lengte kan de zadelpen en/of het fietsframe beschadigen waardoor de zadelpen en/of het frame kunnen falen, wat kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.

⚠警告

座杆插入车架座管中的长度必须达到最小要求值。如果插入的长度短于最小要求值，则可能导致在骑行时座杆和/或自行车车架损坏，造成这两个部件出故障，从而导致人员严重受伤甚至死亡。

NOTICE

If the remote hose barb sleeve or Connectamajig™ coupler contacts a bend in the frame seat tube or the bottom bracket during installation, the seatpost is too long for the frame. Do not use if either part contacts the frame.

AVIS

Si lors de l'installation, le manchon du raccord cannelé de la commande à distance ou le coupleur du Connectamajig touche un coude dans le tube de selle du cadre ou le boîtier de pédalier, cela signifie que la tige de selle est trop longue pour ce cadre. Ne l'utilisez pas si l'une ou l'autre de ces pièces touche le cadre.

NOTIFICAÇÃO

Se a manga do miolo da união da tubagem flexível do remoto ou o acoplador Connectamajig contactar uma curva no tubo do quadro para o assento ou o eixo pedaleiro durante a instalação, é porque o espigão do selim é demasiado comprido para o quadro. Não use se qualquer das peças contactar o quadro.

HINWEIS

Wenn der Fernbedienungs-Leitungsnippel oder die Connectamajig-Kupplung während der Montage eine Biegung im Sattelrohr des Rahmens oder das Innenlager berührt, ist die Sattelstütze für den Rahmen zu lang. Verwenden Sie die Sattelstütze nicht, wenn eines der Teile den Rahmen berührt.

AVVISO

Se il manicotto dell'innesto del flessibile del telecomando o l'accoppiatore Connectamajig entrano in contatto con una curva nel tubo verticale del telaio o con la staffa inferiore durante l'installazione, il reggisella è troppo lungo per il telaio. Non utilizzare se una parte entra in contatto con il telaio.

注意事項

取り付け中に、リモート・ホース・バーブのスリーブまたはConnectamajigのカプラーが、フレームのシート・チューブ内の曲折箇所またはボトム・ブラケットに接触する場合は、フレームに対してシートポストが長すぎます。スリーブまたはカプラーのいずれかがフレームに接触する場合は、使用しないでください。

AVISO

Si la vaina del conector estriado para manguitos de control remoto o el acoplador Connectamajig llegan a tocar alguna superficie curva del tubo de sillín del cuadro o del eje de pedalier durante su instalación, significa que la tija es demasiado larga para ese cuadro. Si alguna de estas piezas llega a hacer contacto con el cuadro, no la utilice.

MEDEDELING

Als de mof van de slangpilaar of de Connectamajig koppeling tijdens de installatie een bocht in de zadelduis of de trapas raakt, is de zadelpen te lang voor het frame. Gebruik de zadelpen niet als een van deze delen het frame raakt.

注意

如果线控油管钩套管或Connectamajig耦合器在安装过程中触碰到座管弯曲处或中轴，则表明座杆对于车架而言太长。如果这两个零件中有任何一个触碰到车架，则请勿使用该座杆。



Insert the seatpost into the frame a minimum of 80 mm, or the minimum specified by your frame manufacturer, whichever is greater, and simultaneously pull the remote hose through the frame.

Führen Sie die Sattelstütze mindestens 80 mm tief oder so weit wie vom Rahmenhersteller vorgegeben ein (der größere Wert gilt), und ziehen Sie gleichzeitig die Fernbedienungsleitung durch den Rahmen.

Inserte la tija en el cuadro un mínimo de 80 mm, o la longitud mínima que especifique el fabricante del cuadro, si fuera superior a esa cifra, a la vez que tira del manguito del control remoto en su recorrido a lo largo del cuadro.

Insérez la tige de selle dans le cadre sur une longueur minimale de 80 mm ou sur la longueur minimale recommandée par le fabricant du cadre, en retenant la plus grande valeur des deux, tout en tirant la durite de la commande à distance à travers le cadre.

Inserire il reggisella di almeno 80 mm nel telaio o al valore minimo specificato dal produttore del telaio, a seconda di quale valore sia maggiore e contemporaneamente tirare il flessibile del telecomando attraverso il telaio.

Breng de zadelpen minstens 80 mm of het minimum aangegeven door uw framefabrikant, indien dit meer is, in het frame aan, en trek de slang van de afstandsbediening tegelijkertijd door het frame.

Insira o seu espigão do selim dentro do quadro um mínimo de 80 mm ou o comprimento mínimo especificado pelo fabricante do seu quadro; conforme o que for maior, e simultaneamente puxe a tubagem flexível do remoto através do quadro.

シートポストは、最低80 mmか、またはお使いのフレーム・メーカーが指定する最低長のうち、どちらか長い方をフレーム内に挿入し、同時に、リモート・ホースをフレームを通して引き出します。

将座杆至少插入座管中80 mm或车架生产商规定的最小值,取两者中较大值。与之同时,拉动线控油管穿过车架。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

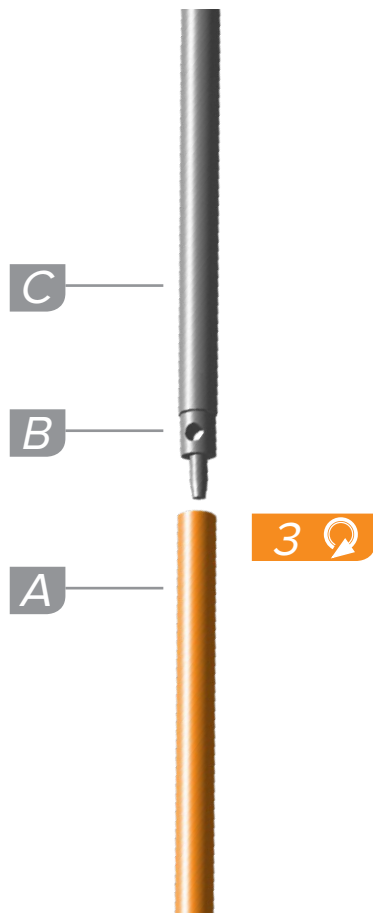
Medir
計測
測量



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Unthread and remove the housing (A) from the Barb Connector tool (B).

Do not remove the Barb Connector tool from the remote hose (C).

Lösen und entfernen Sie die Zughülle (A) vom Leitungsverbinder-Werkzeug (B).

Entfernen Sie das Leitungsverbinder-Werkzeug nicht von der Fernbedienungsleitung (C).

Desenrosque y retire la funda (A) de la herramienta para conectores estriados (B).

No desconecte del manguito del control remoto la herramienta para conectores estriados (C).

Dévissez et retirez le connecteur du raccord cannelé (B) fixé à la gaine (A).

Ne retirez pas le connecteur du raccord cannelé fixé à la durite de la commande à distance (C).

Svitare e rimuovere la guaina (A) dallo strumento di connessione innesto (B).

Non rimuovere lo strumento di connessione innesto dal flessibile del telecomando (C).

Draai de buitenkabel (A) van het aansluithulpstuk (B) los en verwijder het.

Verwijder het aansluithulpstuk niet van de slang van de afstandsbediening (C).

Desenrosque e retire a bainha (A) da ferramenta de ligação do miolo da união da tubagem (B).

Não retire a ferramenta de ligação do miolo da união da tubagem da tubagem flexível do remoto (C).

ハウジング(A)をバープ・コネクター・ツール(B)から、回して取り外します。

バープ・コネクター・ツールは、リモートホース(C)から取り外さないでください。

从油管钩接头工具 (B) 旋下线管 (A)。

请勿从线控油管 (C) 旋下接头工具。

Measure and Cut Hose

Leitung messen und kürzen

Medir y cortar el manguito

Mesure et coupe de la durite

Misurazione e taglio del tubo

De slang meten en afknippen

Medir e cortar a tubagem flexível

ホースの計測と切断

油管測量与切割



Secure the hose to the frame.

Fixez la durite au cadre.

Prenda a tubagem flexível ao quadro.

Fixieren Sie die Leitung am Rahmen.

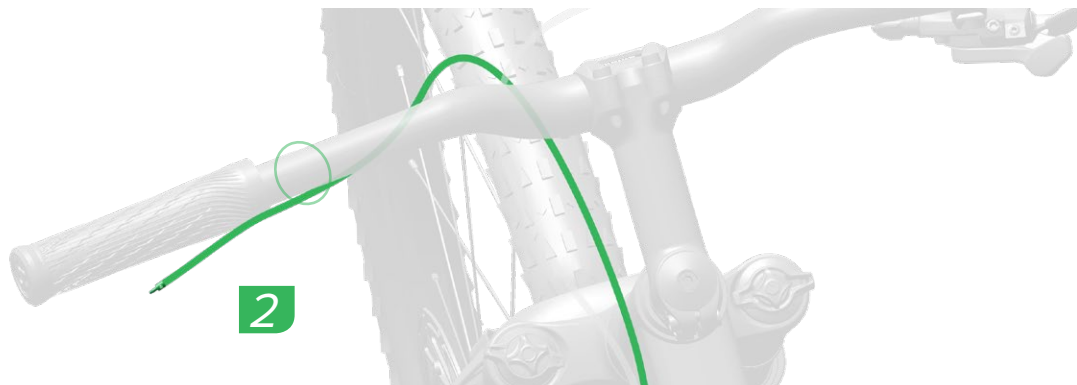
Fissare il tubo al telaio.

ホースをフレームにしっかりと固定します。

Fije el manguito al cuadro.

Maak de slang vast aan het frame.

将油管固定在车架上。



With the seatpost at the preferred ride height in the frame, route the hose to the handlebar remote mount location.

Avec la tige de selle à la hauteur souhaitée a l'intérieur du cadre, faites passer la durite jusqu'à l'emplacement du montage de la commande à distance sur le cintre.

Com o espigão do selim à altura no quadro preferida para a condução, encaminhe a tubagem flexível até ao sítio de montagem do remoto no guiador.

Während sich die Sattelstütze auf der gewünschten Höhe im Rahmen befindet, führen Sie die Leitung zur Montageposition der Fernbedienung am Lenker.

Con il reggisella all'altezza di marcia preferita nel telaio, instradare il flessibile fino alla posizione di montaggio del telecomando del manubrio.

シートポストを、フレーム内でライド時に希望する高さに設定し、ホースをリモートの取り付け位置にルーティングします。

Con la tija de sillín completamente extendida y a la altura de conducción deseada con respecto al cuadro, coloque el manguito siguiendo un recorrido que llegue hasta el punto del manillar donde está instalado el soporte del control remoto.

Met de zadelpen op de gewenste fietshoogte in het frame, breng de slang naar de montagepositie van de afstandsbedieningshendel.

将车架中的座杆设定为骑行所需的高度,同时将油管布线至车把线控安装位置。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

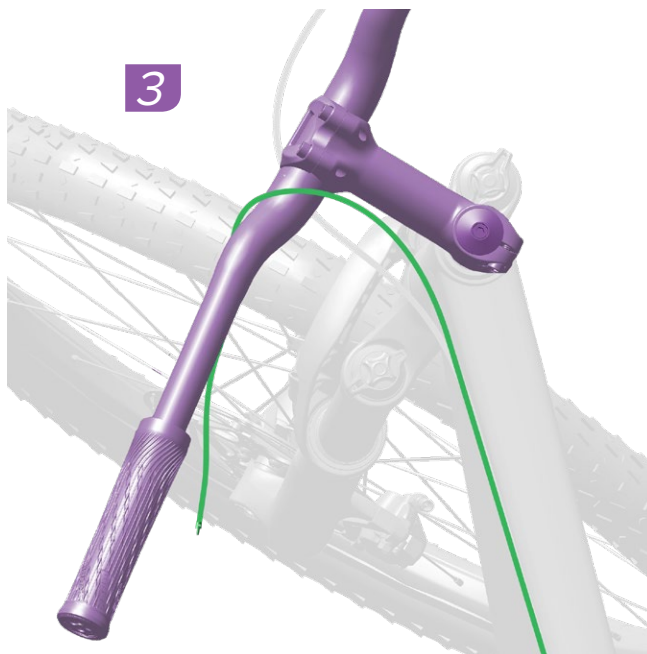
Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Hold the hose at the remote mount location and turn the handlebar side to side. The proper length of hose should create a gentle bend and allow the handlebar to turn side to side.

NOTICE

Ensure there are no sharp bends in the hose. Ensure there is no tension at the remote lever when the bar is turned.

Halten Sie die Leitung an der Montageposition der Fernbedienung fest und drehen Sie den Lenker in beide Richtungen. Bei der richtigen Länge sollte die Leitung einen leichten Bogen schlagen und es ermöglichen, den Lenker in beide Richtungen zu drehen.

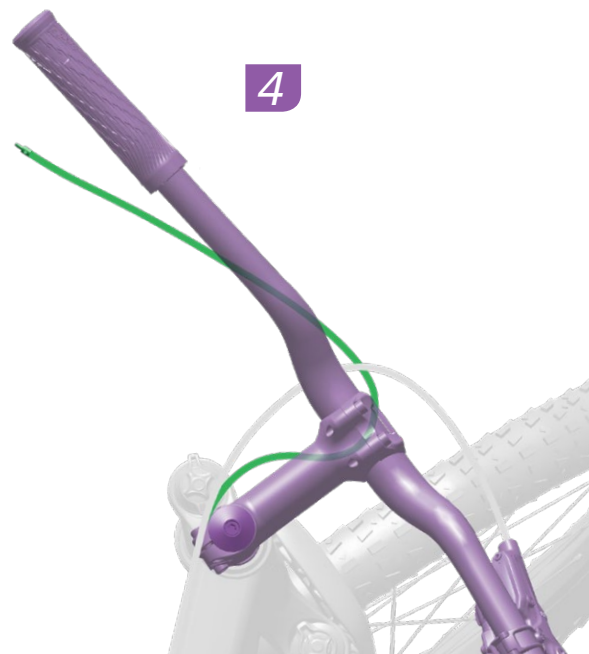
HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Leitung keine scharfen Biegungen oder Knicke aufweist. Stellen Sie sicher, dass beim Drehen des Lenkers keine Spannung am Fernbedienungshebel entsteht.

Sujete el manguito por el punto donde está instalado el control remoto y gire el manillar de lado a lado. La longitud del manguito será adecuada si describe una curva suave y deja girar el manillar de lado a lado.

AVISO

Asegúrese de que no haya curvas pronunciadas en el manguito. Asegúrese de que no haya tensión en la palanca del control remoto al girar el manillar.



Maintenez la durite à l'emplacement du montage de la commande à distance et tournez le cintre de gauche à droite. La durite, lorsqu'elle est à la bonne longueur, doit former des courbes douces et permettre au cintre de tourner librement de gauche à droite.

AVIS

Vérifiez que les courbes de la durite ne sont pas trop marquées. Vérifiez que la durite n'est pas trop tendue au niveau du levier de la commande à distance lorsque le cintre est tourné à fond.

Tenere il flessibile nella posizione di montaggio del telecomando e ruotare il manubrio da lato a lato. La lunghezza corretta del flessibile deve creare una leggera curva e consentire al manubrio di ruotare da lato a lato.

AVVISO

Accertarsi che non vi siano pieghe troppo accentuate nel flessibile. Assicurarsi che non ci sia tensione in corrispondenza della leva del telecomando quando il manubrio è ruotato.

Houd de slang op de montagepositie van de afstandsbediening en draai het stuur zijdelings. De juiste slanglengte moet een flauwe bocht in de slang maken, waarbij het stuur ongehinderd zijdelings kan draaien.

MEDEDELING

Zorg dat er geen knikken in de slang aanwezig zijn. De afstandsbedieningshendel mag tijdens het draaien van het stuur niet onder spanning staan.

Segure a tubagem flexível no sítio de montagem do remoto e gire o guiador de lado a lado. O comprimento correcto para a tubagem flexível deverá criar uma curva suave e permitir que o guiador gire de lado a lado.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que não fiquem curvas apertadas na tubagem flexível. Assegure-se de que não exista tensão na alavanca do remoto quando se gira o guiador.

ホースをリモートの取り付け位置に保持し、ハンドルバーを端から端まで回転させます。ホースの適切な長さは、緩やかなたわみがあり、ハンドルバーを端から端まで回転できる長さです。

注意事項

ホースが鋭角に曲がることをないようにしてください。バーを回転させたときに、リモート・レバーにテンションが生じないことを確認してください。

在线控安装位置握住油管，同时将车把向左右摆动。油管长度得当时应呈现出和缓的弯折，并允许车把左右摆动。

注意

确保油管没有剧烈的弯折。确保车把摆动时线控杆不存在张力。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

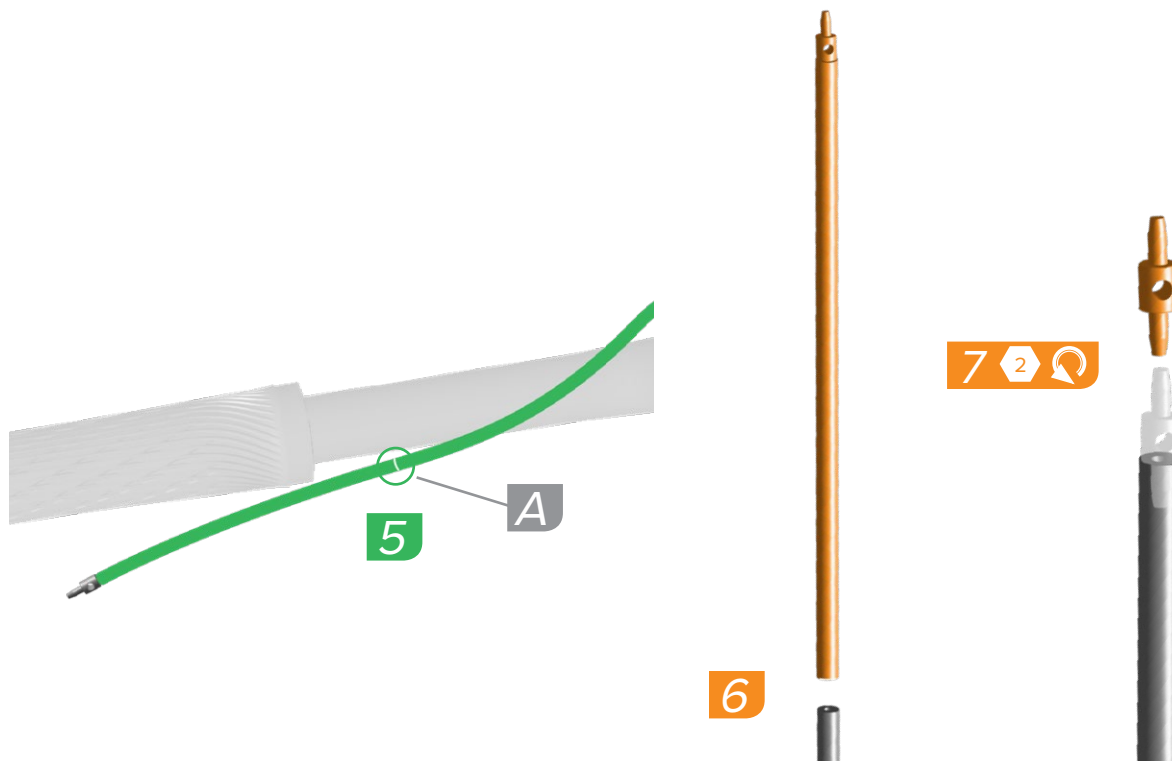
Ajustar
調節



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Mark the cut location (A) and cut the hose.
Remove the Connector tool.

NOTICE

To ensure a square cut, and to prevent damage to the hose, use only a hydraulic hose cutter.

Markieren Sie die Schnittposition (A) und durchtrennen Sie dann die Leitung.

Entfernen Sie das Leitungsverbinder-Werkzeug.

HINWEIS

Um einen rechtwinkligen Schnitt sicherzustellen und Schäden an der Leitung zu vermeiden, verwenden Sie einen Hydraulikleitungsschneider.

Marque en el manguito el punto de corte (A) y córtelo por ahí.

Retire la herramienta para conectores.

AVISO

Para garantizar un corte perfectamente recto y evitar daños en el manguito, utilice solamente un cortamanguitos hidráulico.

Marquez la ligne de coupe (A) puis coupez la durite.

Retirez le connecteur.

AVIS

Pour une coupe parfaitement droite et ainsi éviter tout dommage sur la durite, utilisez uniquement un coupe-durite hydraulique.

Contrassegnare la posizione di taglio (A) e tagliare il tubo.

Rimuovere lo strumento di connessione.

AVVISO

Per garantire un taglio preciso e per evitare di danneggiare il flessibile, utilizzare solo una fresa per flessibile idraulico.

Markeer de afknippositie (A) en knip de slang af.

Verwijder het aansluithulpstuk.

MEDEDELING

Maak alleen gebruik van een hydraulische slangsnijder om een rechte snede te krijgen en schade aan de slang te vermijden.

Marque o sítio onde deve cortar (A) e corte a tubagem flexível.

Retire a ferramenta de ligação.

NOTIFICAÇÃO

Para assegurar um corte ortogonal, e para evitar estragos à tubagem flexível, use apenas uma ferramenta de cortar tubagens hidráulicas.

切断する箇所(A)に印をつけて、切断します。
コネクター・ツールを取り外します。

注意事項

ホースを真っ直ぐに切断して損傷を避けるため、油圧ホース・カッターのみを使用してください。

标出切割位置 (A), 然后切割油管。
卸下接头工具。

注意

请只使用液压油管切割工具, 以确保油管切口均匀, 以免损坏油管。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Aflojar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松



Thread the remote lever hose barb into the hydraulic hose. Stop when the hose is hand tight on the hose barb.

Remote: Proceed to [Remote Installation](#).

1x™ Remote: Proceed to [1x Remote Installation](#).

Vissez le raccord cannelé du levier de la commande à distance sur la durite hydraulique. Cessez de visser lorsque la durite est bien serrée sur le raccord cannelé.

Commande à distance : passez à l'[Installation de la commande à distance](#).

Commande à distance 1x : passez à l'[Installation de la commande à distance 1x](#).

Enrosque o miolo da união do tubo flexível da alavanca do remoto na tubagem hidráulica. Pare quando a tubagem ficar apertada à mão no miolo da união do tubo flexível.

Controlo remoto: Siga para [Instalação do Remoto](#).

1x Remote: Siga para [1x Instalação do Remoto](#).

NOTICE

Do not over-tighten and strip the threads inside the hose. If the hose is over or under-tightened, hydraulic fluid can leak.

Schrauben Sie den Fernbedienungshebel-Leitungsstippel in die Hydraulikleitung. Hören Sie auf zu schieben, wenn die Leitung handfest auf dem Leitungsstippel sitzt.

Fernbedienung: Fahren Sie mit der [Montage der Fernbedienung](#) fort.

1x-Fernbedienung: Fahren Sie mit der [Montage der 1x-Fernbedienung](#) fort.

AVIS

Ne serrez pas trop et ne faussez pas le filetage à l'intérieur de la durite. Si la durite est trop ou insuffisamment serrée, le liquide hydraulique peut fuir.

Avvitare l'innesto del tubo della leva del telecomando nel flessibile idraulico. Fermarsi quando il flessibile è serrato a mano sull'innesto del tubo.

Telecomando: Procedere con l'[installazione del telecomando](#).

Telecomando 1x: Procedere con l'[installazione del telecomando 1x](#).

NOTIFICAÇÃO

Não aperte demasiado para não destruir os fios de rosca dentro do tubo flexível. Se o tubo flexível estiver apertado de menos ou de mais, o fluido hidráulico poderá verter.

リモート・レバーのホース・バーブを油圧ホース内に回し入れます。ホースがホース・バーブに止まるまで手で締めます。

リモート: [リモートの取り付け](#)に進んでください。

1xリモート: [1xリモートの取り付け](#)に進んでください。

HINWEIS

Überdrehen Sie das Gewinde in der Leitung nicht. Wenn die Leitung zu fest oder nicht fest genug angezogen ist, kann Hydrauliköl austreten.

Enrosque al manguito hidráulico el conector estriado del manguito de la palanca de control remoto. Deje de enroskar una vez que el manguito haya quedado apretado a mano contra el conector estriado.

Control remoto: Continúe con la [instalación del control remoto](#).

Control remoto 1x: Continúe con la [instalación del control remoto 1x](#).

AVVISO

Non serrare eccessivamente e spanare la filettatura all'interno del flessibile. Se il flessibile è serrato in maniera eccessiva o insufficiente, il fluido idraulico può fuoriuscire.

Schroef de slangpilaar van de afstandsbedieningshendel vast in de hydraulische slang. Stop eenmaal de slang handvast op de slangpilaar is vastgemaakt.

Afstandsbediening: Ga naar [De afstandsbediening installeren](#).

1x afstandsbediening: Ga naar [1x afstandsbediening installeren](#).

注意事項

締めすぎて、ホース内の溝を潰さないようにしてください。ホースは締めすぎても、または緩すぎても、油圧フルードが漏れることがあります。

将线控油管钩旋入液压油管。直至油管紧固在油管钩上，用手无法再拧紧为止。

线控: 请前往[线控安装](#)。

1x 线控: 请前往[1x 线控安装](#)。

AVISO

No apriete demasiado, pues podría dañar la rosca interior del manguito. Si el manguito queda demasiado apretado o flojo, podrían producirse fugas de líquido hidráulico.

MEDEDELING

Draai niet te vast aan zodat de schroefdraad binnenin de slang niet afslijt. Er kan hydraulische vloeistof lekken als de slang te veel of te weinig is vastgedraaid.

注意

请勿过度拧紧并磨损油管内的螺纹。如果油管拧得过紧或过松，会导致液压油泄漏。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Remote Installation

Montage der Fernbedienung
Instalación del control remoto

Installation de la commande à distance
Installazione del telecomando
De afstandsbediening installeren

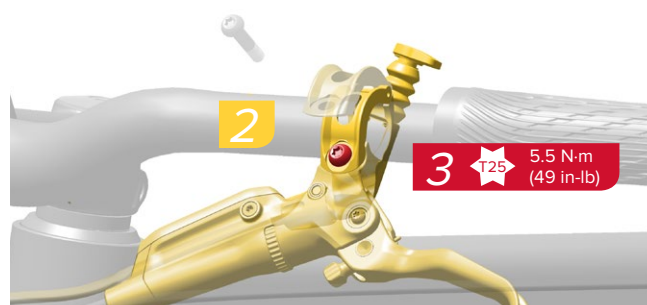
Instalação do remoto
リモートの取り付け
线控安装

Remote

Fernbedienung
Control remoto

Commande à distance
Telecomando
Afstandsbediening

Controlo remoto
リモート
线控



(A) Above bar - Left brake
(B) Below bar - Right brake

(A) Au-dessus du cintre – Frein gauche
(B) Au-dessous du cintre – Frein droit

(A) Por cima do guiador - Travão da esquerda
(B) Por baixo do guiador - Travão da direita

(A) Über dem Lenker – linke Bremse
(B) Unter dem Lenker – rechte Bremse

(A) sopra il manubrio - freno sinistro
(B) sotto il manubrio - freno destro

(A) バーの上 - 左ブレーキ
(B) バーの下 - 右ブレーキ

(A) Por encima del manillar - Freno izquierdo
(B) Por debajo del manillar - Freno derecho

(A) Op stuur - Linker rem
(B) Onder stuur - Rechter rem

(A) 车把上方 - 刹车在左
(B) 车把下方 - 刹车在右



(A) Above bar - Right brake
(B) Below bar - Left brake

(A) Au-dessus du cintre – Frein droit
(B) Au-dessous du cintre – Frein gauche

(A) Por cima do guiador - Travão da direita
(B) Por baixo do guiador - Travão da esquerda

(A) Über dem Lenker – rechte Bremse
(B) Unter dem Lenker – linke Bremse

(A) sopra il manubrio - freno destro
(B) sotto il manubrio - freno sinistro

(A) バーの上 - 右ブレーキ
(B) バーの下 - 左ブレーキ

(A) Por encima del manillar - Freno derecho
(B) Por debajo del manillar - Freno izquierdo

(A) Op stuur - Rechter rem
(B) Onder stuur - Linker rem

(A) 车把上方 - 刹车在右
(B) 车把下方 - 刹车在左



No Brake - Clamp puck (A)

Pas de frein – Palet du collier (A)

Sem travão - Encaixe do fixador (A)

Keine Bremse – Schellen-Distanzstück (A)

Nessun freno - Morsetto Puck (A)

ブレーキなし - クランプ・パック(A)

Sin freno - Taco de la abrazadera (A)

Geen rem - Klemblokje (A)

无刹车 - 夹具垫块 (A)



Friction Paste
Montagepaste
Pasta de fricción
Pâte de montage
Pasta ad attrito
Fricciónpasta
Pasta de fricção
フリクションペースト
摩擦膏



Install
Einbauen
Instalar
Installer
Installare
Monteren



Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete
Serrage
Coppia
Aandringmoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

Remote - MMX

Fernbedienung – MMX

Control remoto – MMX

Commande à distance – MMX

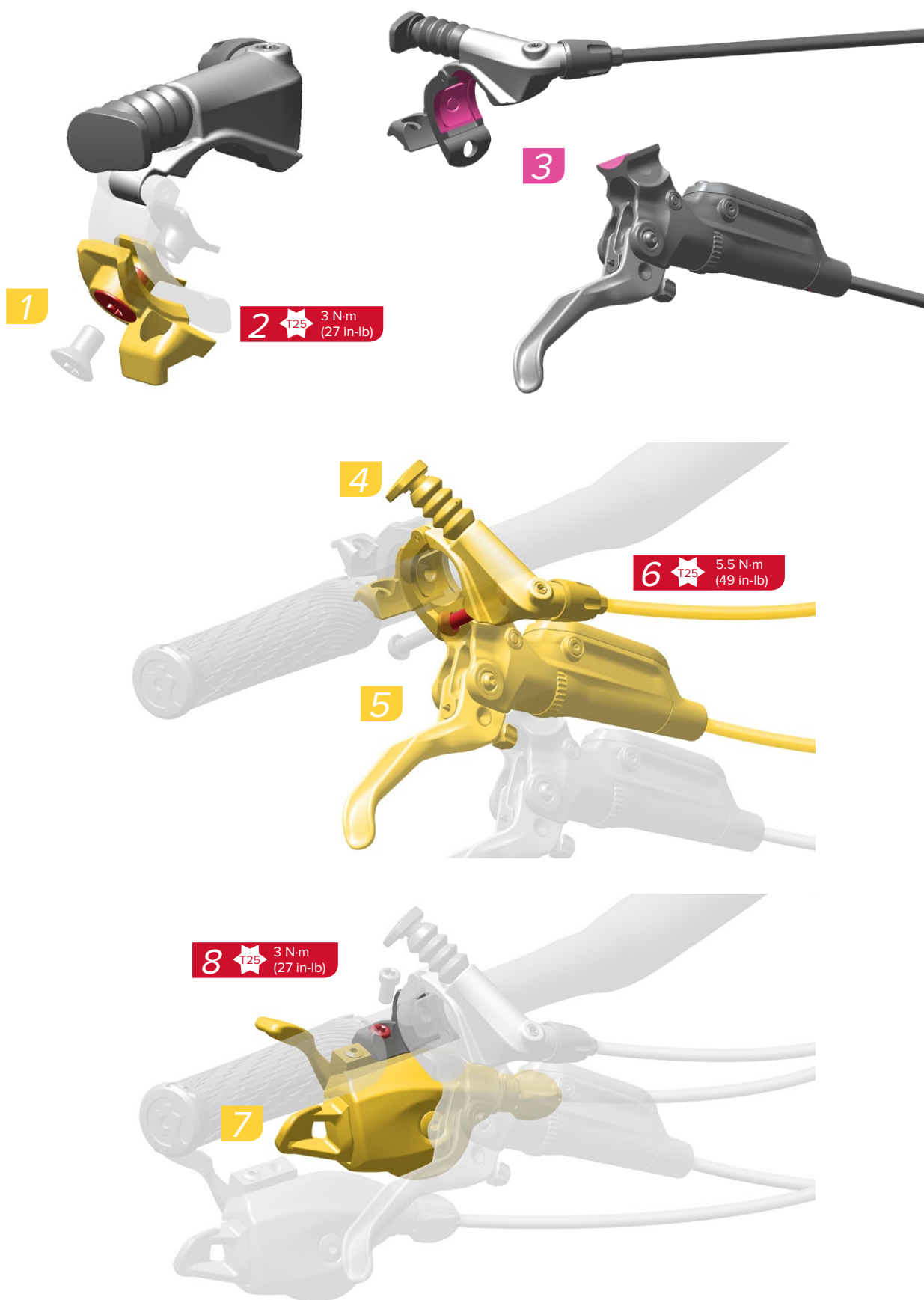
Telecomando – MMX

Afstandsbediening – MMX

Remoto – MMX

リモート – MMX

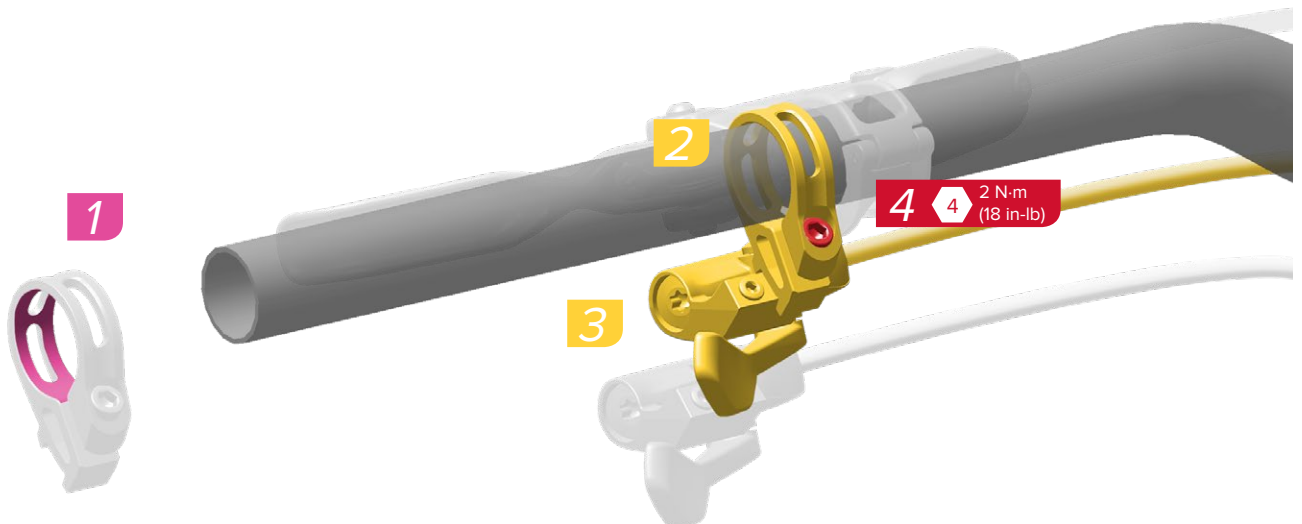
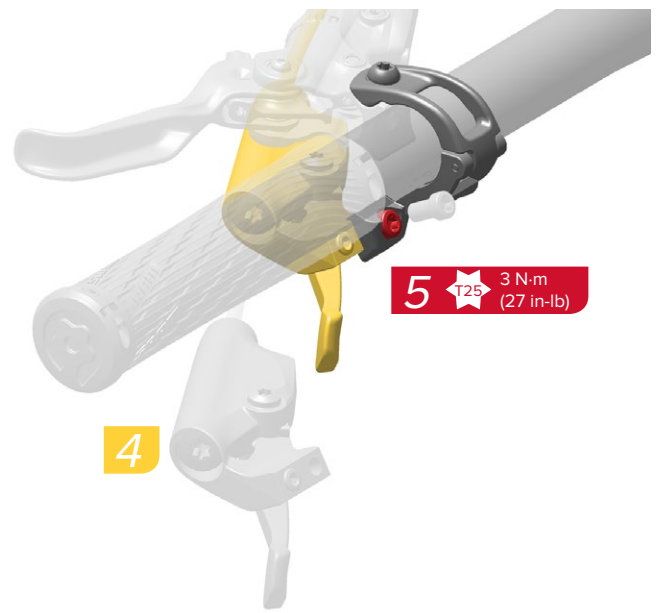
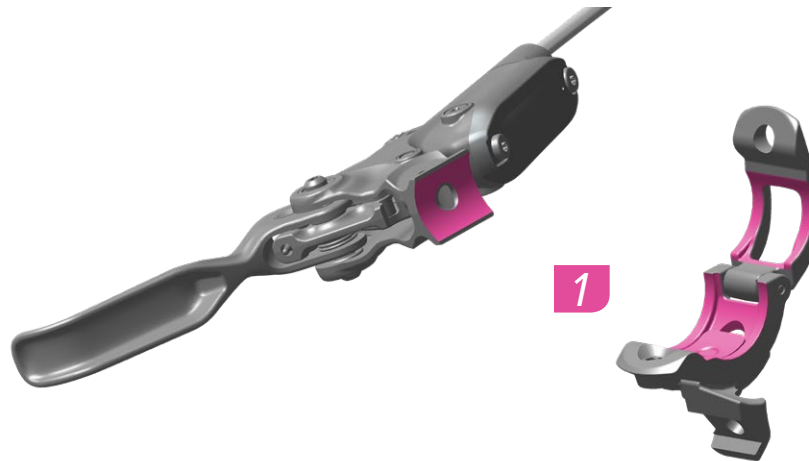
线控 – MMX

Install
Einbauen
InstalarInstaller
Installare
MonterenInstalar
取り付け
安装Torque
Drehmoment
Par de aprieteSerrage
Coppia
AndraaimomentMomento de torção
締め付け
扭緊Friction Paste
Montagepaste
Pasta de fricciónPâte de montage
Pasta ad attrito
FrictiepastePasta de fricção
フリクション・ペースト
摩擦膏

1x™ Remote
 1x-Fernbedienung
 Control remoto 1x

Commande à distance 1x
 Telecomando 1x
 1x afstandsbediening

1x Remote
 1x リモート
 1x 线控



Remote System Bleed

Entlüften des
Fernbedienungssystems
Purgado del sistema de control
remoto

Purge du système de la commande
à distance
Spurgo del sistema di controllo
remoto
Het afstandsbedieningssysteem
ontluchten

Sangrar o sistema remoto

リモート・システムのブリーディング
线控系统排空

Before use, a full hydraulic system bleed must be performed after seatpost and remote installation.

For bleed procedures, consult the Reverb Stealth and Reverb Hose Replacement and Bleed Service Manual at www.sram.com/service.

Nach der Montage der Sattelstütze und Fernbedienung muss das Hydrauliksystem vor dem Gebrauch vollständig entlüftet werden.

Entlüftungsverfahren finden Sie in der Wartungsanleitung Austausch der Reverb- und Reverb Stealth-Hydraulikleitung und Entlüften des Fernbedienungssystems auf www.sram.com/service.

Una vez instalada la tija de sillín y el control remoto, deberá purgar todo el sistema hidráulico antes de empezar a utilizarlos.

Consulte los procedimientos de purga en el Manual de servicio técnico sobre Purga, mantenimiento y sustitución de manguitos hidráulicos Stealth y Reverb, disponible en www.sram.com/service.

Avant toute utilisation, vous devez effectuer la purge complète du système hydraulique une fois que la tige de selle et la commande à distance ont été installées.

Pour connaître les procédures de purge, consultez le Manuel de purge et de remplacement de la durite Reverb Stealth et Reverb à l'adresse www.sram.com/service.

Prima dell'uso, spurgare completamente il sistema idraulico dopo l'installazione del reggisella e del telecomando.

Per le procedure di spurgo, consultare il Manuale di manutenzione per la sostituzione del flessibile e lo spurgo Reverb Stealth e Reverb all'indirizzo www.sram.com/service.

Na installatie van de zadelpen en de afstandsbediening en voor gebruik, ontlucht het volledig hydraulisch systeem.

Voor de ontluchttingsprocedures, raadpleeg de onderhoudshandleiding De Reverb Stealth en Reverb slang vervangen en ontluchten op www.sram.com/service.

Antes de poder ser usado, tem que ser efectuado um sangramento completo do sistema hidráulico, depois da instalação do espigão do selim e do remoto.

Para obter os procedimentos para sangrar, consulte o Manual de Serviço de Reverb Stealth e de Substituição da Tubagem Flexível e de Sangrar Reverb em www.sram.com/service.

シートポストとリモートを取り付けたら、使用前に完全な油圧システムのブリーディングを行わなければなりません。

ブリーディングの手順については、www.sram.com/serviceに掲載されている Reverb StealthおよびReverbのホース交換とブリーディングに関するサービス・マニュアルを参照してください。

座杆和线控在安装完毕后, 必须彻底进行液压系统排空, 方可投入使用。

排空程序请参阅 www.sram.com/service 上的《Reverb Stealth 和 Reverb 油管更换与排空保养手册》。

Test Function

Funktionsprüfung

Prueba de funcionamiento

Test de fonctionnement

Funzione di prova

Het systeem testen

Teste de função

機能のテスト

功能测试

Before use, sit on the bicycle while stationary and cycle the seatpost up and down to verify function.

To lower the seatpost, push and hold the remote actuator; your body weight will compress the seatpost. To raise the seatpost, unweight the saddle then push and release the remote actuator.

Seatpost position can be adjusted to any point in its travel by releasing the actuator while the seatpost is at the preferred height.

Setzen Sie sich vor der ersten Fahrt auf das Fahrrad und lassen Sie die Sattelstütze einige Male ein- und ausfedern, um die ordnungsgemäße Funktion zu überprüfen.

Um die Sattelstütze nach unten zu stellen, drücken und halten Sie den Einsteller gedrückt, sodass die Sattelstütze durch Ihr Körpergewicht zusammengedrückt wird. Um die Sattelstütze höher zu stellen, entlasten Sie den Sattel, drücken Sie den Fernbedienungseinsteller und lassen Sie ihn wieder los.

Sie können die Sattelstütze auf eine beliebige Position innerhalb des Verstellbereichs einstellen, indem Sie den Einsteller auf der gewünschten Höhe loslassen.

Antes de empezar a utilizarla, siéntese en la bicicleta en parado y comprima y libere la tija para comprobar que funciona correctamente.

Para bajar del todo la tija, presione el actuador; mientras lo mantenga presionado, el peso de su propio cuerpo comprimirá la tija. Para subir la tija, descargue su peso del sillín, presione el actuador y luego suéltelo.

Puede ajustar la posición de la tija a cualquier punto de su recorrido soltando el actuador cuando la tija esté a la altura que prefiera.

Avant toute utilisation, enfourchez votre vélo sans pédaler et faites monter et descendre la tige de selle pour vérifier qu'elle fonctionne correctement.

Pour abaisser la tige de selle, appuyez sur l'actionneur de la commande et maintenez-le enfoncé : le poids de votre corps va enfoncer la tige de selle. Pour remonter la tige de selle, levez-vous de la selle pour que votre poids ne fasse pas pression et appuyez une seule fois sur l'actionneur de la commande à distance.

La tige de selle peut être réglée à la hauteur souhaitée : il suffit de relâcher l'actionneur lorsqu'elle a atteint la position idéale.

Prima dell'uso, sedersi sulla bicicletta mentre è ferma e spostare il reggisella su e giù per verificarne il funzionamento.

Per abbassare il reggisella, premere e tenere premuto l'attuatore remoto; il peso corporeo del biker comprimerà il reggisella. Per sollevare il reggisella, scaricare il sellino e quindi premere e rilasciare l'attuatore.

È possibile regolare l'altezza del reggisella in qualunque punto della sua corsa rilasciando l'attuatore quando il reggisella è all'altezza preferita.

Voor gebruik, zit op de stilstaande fiets en breng de zadelpen omhoog en omlaag om zijn werking te controleren.

Om de zadelpen te laten zakken, druk en houd de aandrijving van afstandsbediening ingedrukt; uw lichaamsgewicht zal de zadelpen samendrukken. Om de zadelpen omhoog te brengen, haal uw gewicht van het zadel af, druk op de aandrijving en laat vervolgens los.

De hoogte van de zadelpen kan over het volledig bereik worden ingesteld door de aandrijving los te laten eenmaal de zadelpen zich op de gewenste hoogte bevindt.

Antes de usar, sente-se na bicicleta parada, e faça o ciclo do espigão para cima e para baixo de modo a verificar o funcionamento.

Para fazer descer o espigão do selim, carregue e segure o accionador do remoto; o peso do seu corpo irá comprimir o espigão do selim. Para fazer subir o espigão do selim, retire o peso do selim e depois carregue e solte o accionador do remoto.

Pode regular a altura do espigão do selim para qualquer posição na sua gama de posições, soltando o accionador quando o espigão do selim estiver à altura desejada.

使用前に、静止させた状態またはライドしながら自転車に座り、シートポストを上下させて機能を確認してください。

シートポストを下げるには、リモート・アクチュエーターを押して保持し、自分の体重でシートポストを圧縮します。シートポストを上げるには、サドルから体を離し、リモート・アクチュエーターを押してリリースします。

シートポストの位置は範囲内のあらゆる箇所に調節できます。シートポストが好みの位置になった時点で、アクチュエーターをリリースしてください。

投入使用之前，请坐在静止的自行车上，使座杆上下移动，以验证性能。

若要降低座杆，请按住线控致动器；您的体重会压缩座杆。若要升高座杆，请离开车座，然后按压并释放线控致动器。

座杆可停在座杆行程中的任何位置，只要当座杆在所需的高度时释放致动器即可。

Adjust Speed

Geschwindigkeit einstellen

Ajuste de velocidad

Réglage de la vitesse

Regolazione della velocità

De snelheid aanpassen

Regular a velocidade

速度の調節

调节速度



Turn the Speed adjuster counter-clockwise to decrease, and clockwise to increase, the seatpost compression and return speed.

Drehen Sie den Speed-Einsteller gegen den Uhrzeigersinn, um die Geschwindigkeit des Ein- und Ausfederns der Sattelstütze zu verringern, oder drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.

Gire el regulador de velocidad en sentido antihorario para reducir la compresión de la tija y la velocidad de retorno, y en sentido horario para aumentarlas.

Tournez le régleur Speed dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la vitesse de compression et de retour de la tige de selle et dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.

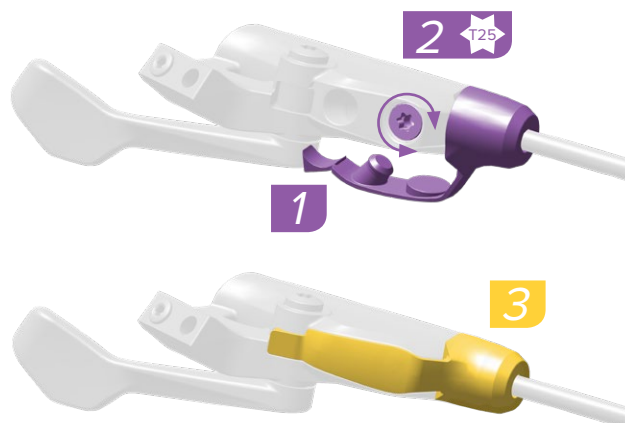
Ruotare il regolatore di velocità in senso antiorario per ridurre, e in senso orario per aumentare, la compressione del reggisella e la velocità di ritorno.

Draai de snelheidsregelaar tegen de klok in om de samendrukkings- en terugkeersnelheid van de zadelpen te verlagen en met de klok mee om te verhogen.

Rode o regulador da velocidade no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir a compressão do espigão do selim e a velocidade de retorno, e rode no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar.

シートポスの圧縮とリターン速度は、速度調節器を左に回すと遅くなり、右に回すと速くなります。

逆时针转动调速器,可降低座杆的压缩速度和回弹速度;顺时针转动调速器,可提高座杆的压缩速度和回弹速度。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Saddle Installation

Montage des Sattels

Instalación del sillín

Installation de la selle

Installazione della sella

Het zadel monteren

Instalação do selim

サドルの取り付け

车座安装



Adjust the saddle to your preference.

Tighten each bolt, in an alternating manner, until each is tightened to the specified torque.

Stellen Sie den Sattel wie gewünscht ein.

Ziehen Sie alle Schrauben abwechselnd fest, bis das vorgegebene Anzugsmoment erreicht ist.

Ajuste el sillín como prefiera.

Vaya apretando cada uno de los tornillos de forma alternada hasta que todos ellos queden apretados con el par especificado.

Réglez la selle à votre convenance.

Serrez chaque boulon, en croix, jusqu'à ce qu'ils soient tous serrés au couple recommandé.

Regolare la sella secondo le preferenze.

Serrare ciascun bullone, in modo alternato, finché ciascuno è serrato alla coppia specificata.

Stel het zadel naar wens af.

Draai elke bout op een afwisselende volgorde tot het aangegeven aandraaimoment vast.

Ajuste o selim conforme prefira.

Aperte cada perno, de maneira alternada, até que cada um deles fique apertado ao momento de torção especificado.

好みの位置にサドルを調節します。

それぞれのボルトを、指定されたトルク値になるように交互に締めます。

根据自己的喜好调整车座位置。

交替拧紧每枚螺栓，直至每枚螺栓都已拧紧至规定的扭矩值。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭矩



Center the saddle and tighten the seat collar to the frame manufacturer's specification, or $\leq 6.7 \text{ N}\cdot\text{m}$ (59 in-lb), **whichever is lower**.

NOTICE

If torque exceeds $6.7 \text{ N}\cdot\text{m}$ (59 in-lb), the seatpost will not function properly.

Richten Sie den Sattel mittig aus und ziehen Sie die Sattelstützenklemmung wie vom Rahmenhersteller vorgegeben oder auf maximal $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$ fest (**der geringere Wert gilt**).

HINWEIS

Wenn das Anzugsmoment $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$ überschreitet, funktioniert die Sattelstütze nicht ordnungsgemäß.

Centre el sillín y apriete el collarín del asiento hasta un par de $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, o el valor especificado por el fabricante del cuadro, **la menor de ambas cifras**.

AVISO

Si el par de apriete es superior a $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, la tija no funcionará bien.

Centrez la selle et serrez le collier de la selle en respectant le couple recommandé par le fabricant du cadre ou à un couple inférieur ou égal à $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, **en retenant la plus petite valeur des deux**.

AVIS

Si le couple de serrage dépasse $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, la tige de selle ne fonctionnera pas correctement.

Centrare la sella e serrare il collare del sedile al telaio secondo le specifiche del costruttore o $\leq 6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, **a seconda di quale dei due valori è più basso**.

AVVISO

Se la coppia di serraggio supera i $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, il reggisella non funzionerà correttamente.

Centreer het zadel en maak de zadelring aan het frame vast zoals aangegeven door de fabrikant of $\leq 6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, **indien dit minder is**.

MEDEDELING

Als het aandraaimoment hoger dan $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$ is, zal de zadelpen niet juist werken.

Proceda a centrar o selim e apertar o anel do assento ao quadro, segundo a especificação do fabricante ou a $\leq 6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, **conforme a que seja menor**.

NOTIFICAÇÃO

Se o momento de torção exceder $6,7 \text{ N}\cdot\text{m}$, o espigão do selim não funcionará correctamente.

サドルを中央に位置させ、シートのカラー(首元)を、メーカーが指定したトルク値、または $6.7 \text{ N}\cdot\text{m}$ 以下のトルク値のうち、**いずれか低い方の値で締めます**。

注意事項

トルク値が $6.7 \text{ N}\cdot\text{m}$ を超えると、シートポストは適正に機能しなくなります。

将车座居中, 然后将座杆束锁圈拧紧至车架厂商规定的扭矩值或 $\leq 6.7 \text{ N}\cdot\text{m}$, **取两者中的较小值**。

注意

如果座杆束锁圈的扭矩超出 $6.7 \text{ N}\cdot\text{m}$, 则座杆无法正常工作。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

Safety Check

Sicherheitsprüfung

Comprobación de seguridad

Vérification de sécurité

Controllo di sicurezza

Veiligheidscontrole

Verificação de segurança

安全チェック

安全検査

Check and confirm the seatpost does not slip in the frame.

Check and confirm the saddle rails do not slip in the seatpost clamp.

Stellen Sie sicher, dass die Sattelstütze im Rahmen nicht rutscht.

Stellen Sie sicher, dass die Sattelstreben in der Sattelklemmung nicht rutschen.

Compruebe que la tija no resbala dentro del cuadro.

Compruebe que los carriles del sillín no resbalen en la abrazadera de la tija.

Vérifiez et confirmez que la tige de selle ne glisse pas à l'intérieur du cadre.

Vérifiez et confirmez que les rails de la selle ne glissent pas dans le collier de la tige de selle.

Controllare e confermare che il reggisella non scivoli nel telaio.

Controllare e confermare che le rotaiette della sella non scivolino sul morsetto del reggisella.

Controleer of de zadelpen niet in het frame glijdt.

Controleer of de zadelrails niet in de zadelpenklem glijden.

Certifique-se e confirme que o espigão do selim não escorrega no quadro.

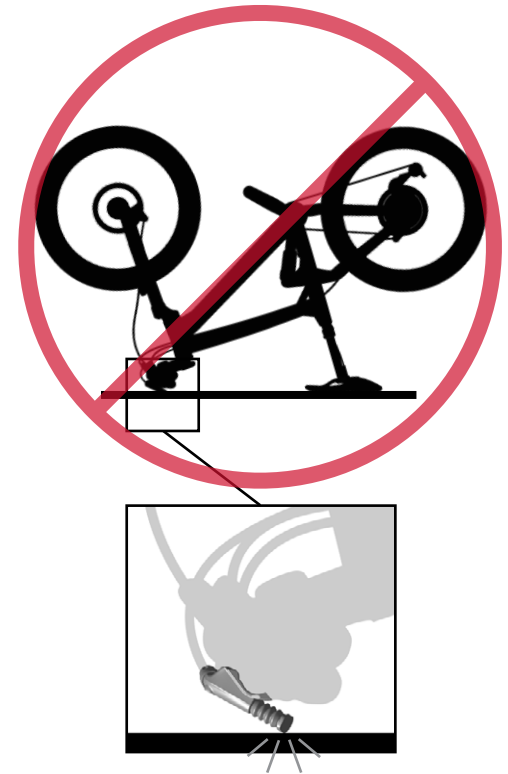
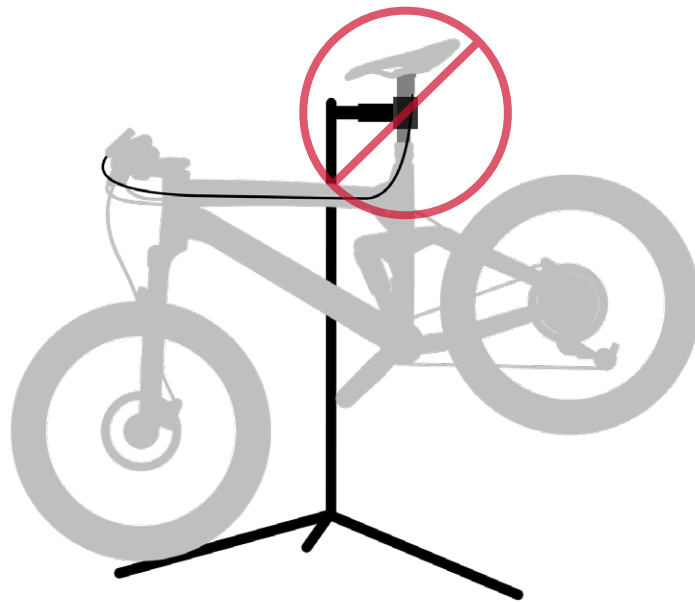
Certifique-se e confirme que as barras do selim não escorregam no fixador de aperto do espigão do selim.

シートポストがフレームに滑り込まないことをチェックし、確認します。

サドル・レールがシートポストのクランプに滑り込まないことをチェックし、確認します。

検査并确认座杆在车架上不会滑动。

検査并确认座弓在座夹内不会滑动。



NOTICE

To avoid damage to the upper post and Reverb™ remote hose, do not clamp the upper/inner post in a bicycle work stand. Clamp only the lower post or the frame.

To avoid damage to the remote, do not place the bicycle on the ground upside down if the remote is positioned above the handlebar.

AVIS

Pour éviter d'endommager la tige supérieure ou la durite de la commande à distance Reverb, ne serrez pas la tige supérieure/intérieure dans un trépied d'atelier. Serrez uniquement la tige inférieure ou le cadre.

Pour éviter d'endommager la commande à distance, ne posez pas le vélo à l'envers sur le sol si la commande à distance est fixée sur le dessus du cintre.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos na parte de cima do espigão e no tubo flexível do remoto Reverb, não prenda o espigão superior/interior num suporte para trabalhar em bicicletas. Prenda só o espigão inferior ou o quadro.

Para evitar danos ao remoto, não ponha a bicicleta de rodas para o ar no chão, se o remoto estiver posicionado por cima do guiador.

HINWEIS

Um Schäden an der oberen Sattelstütze und der Reverb-Fernbedienungsleitung zu vermeiden, fixieren Sie die obere/innere Sattelstütze nicht in einem Montageständer. Fixieren Sie nur die untere Sattelstütze oder den Rahmen.

Um Schäden an der Fernbedienung zu vermeiden, stellen Sie das Fahrrad nicht umgedreht auf den Boden, wenn die Fernbedienung auf dem Lenker montiert ist.

AVVISO

Per evitare danni alla parte superiore del reggisella e al flessibile del telecomando Reverb, non bloccare la parte superiore/interna in un cavalletto di lavoro per bicicletta. Bloccare soltanto la parte inferiore o il telaio.

Per evitare di danneggiare il telecomando, non posizionare la bicicletta a terra capovolta se il telecomando è posizionato al di sopra del manubrio.

注意事項

アップパー・ポストとReverbリモート・ホースへの損傷を防ぐため、アップパー/インナー・ポストを自転車の作業用スタンドに固定しないでください。固定には、ローワー・ポストまたはフレームのみを使用してください。

リモートへの損傷を防ぐため、リモートがハンドルバーの上部にある場合は、自転車を地面に逆さまに置かないでください。

AVISO

Para no dañar la parte superior de la tija y el manguito de control remoto Reverb, no sujete el cuadro a un caballete de trabajo con la abrazadera amarrada a la parte superior o interior de la tija. La abrazadera del caballete sólo debe sujetarse al cuadro o a la parte inferior de la tija.

Si el control remoto va instalado por encima del manillar, no ponga la bicicleta del revés sobre el suelo, pues podría dañar el control remoto.

MEDEDELING

Om schade aan de bovenste pen en de slang van de Reverb afstandsbediening te vermijden, klem de bovenste/interne pen niet vast in een fietsmontagestandaard. Klem alleen de onderste pen of het frame vast.

Om schade aan de afstandsbediening te vermijden, plaats de fiets niet ondersteboven wanneer de afstandsbediening zich op het stuur bevindt.

注意

请勿将座杆上部放在自行车台上夹紧, 以免损坏座杆和 Reverb 线控油管。只可将下座杆或车架放在自行车台上夹紧。

如果线控已安装在车把上方, 则请勿将自行车倒立在地上, 以免损坏线控。

When the post sits for a prolonged period of time without movement, it may develop a slight increase in breakaway friction. This is normal and will cease once the seatpost is cycled.

If breakaway is excessive or does not cease once the seatpost is cycled, cleaning and lubrication of the seatpost may be required.

Consult the Reverb™ and Reverb Stealth service manuals at www.sram.com/service for service interval schedules and procedures.

NOTICE

If the seatpost is compressed and will not return to full extension, do not manually pull the seatpost head up to extend.

Wenn die Sattelstütze längere Zeit nicht bewegt wird, nimmt die Reibung möglicherweise etwas zu. Das ist normal und gibt sich, wenn die Sattelstütze einige Male durchbewegt wird.

Wenn die Reibung zu stark ist oder nach dem Durchbewegen der Sattelstütze nicht nachlässt, muss die Sattelstütze möglicherweise gereinigt und geschmiert werden.

Wartungsintervalle und -verfahren finden Sie in der Reverb- und Reverb Stealth-Wartungsanleitung auf www.sram.com/service.

HINWEIS

Wenn die Sattelstütze nach dem Einfedern nicht in die vollständig ausgezogene Position zurückkehrt, versuchen Sie nicht, sie von Hand ausziehen.

Si la tija permanece en la misma posición sin movimiento alguno durante bastante tiempo, puede que adquiere una cierta resistencia al movimiento inicial. Este efecto es normal, y desaparecerá una vez que la tija haya realizado un ciclo completo a lo largo de todo su recorrido.

Si la resistencia inicial es excesiva, o no desaparece después de desplazar la tija un ciclo completo a lo largo de todo su recorrido, puede que necesite limpiarla o engrasarla.

Los procedimientos y frecuencias recomendadas de mantenimiento se detallan en los manuales de servicio técnico de Reverb y Reverb Stealth, disponibles en www.sram.com/service.

AVISO

Si la tija no vuelve a extenderse del todo después de haberse comprimido, no intente tirar de ella manualmente hacia arriba para extenderla.

Lorsque la tige de selle reste immobile pendant une longue période, il se peut que vous notiez une légère résistance au déclenchement. Ceci est normal et tout rentre dans l'ordre dès que vous faites fonctionner la tige de selle.

Si la résistance est excessive ou ne s'arrange pas après avoir fait fonctionner la tige de selle, il peut être nécessaire de nettoyer et de lubrifier la tige de selle.

Consultez les manuels d'entretien Reverb et Reverb Stealth à l'adresse www.sram.com/service pour connaître les procédures et fréquences d'entretien recommandées.

AVIS

Si la tige de selle est abaissée et qu'elle ne revient pas à sa hauteur maximale, n'essayez pas de la faire remonter à la main.

Quando il reggisella resta fermo per un periodo prolungato senza spostamento, potrebbe svilupparsi un lieve aumento nell'attrito di spunto. Ciò è normale e cessa una volta eseguito un ciclo del reggisella.

Se lo spunto è eccessivo o non cessa una volta eseguito un ciclo del reggisella, potrebbe essere necessaria la pulizia e lubrificazione del reggisella.

Consultare i manuali di manutenzione Reverb e Reverb Stealth all'indirizzo www.sram.com/service per gli intervalli e le procedure di manutenzione programmata.

AVVISO

Se il reggisella è compresso e non torna alla piena estensione, non tirare manualmente la testa del reggisella per estenderlo.

Als de zadelpen gedurende een lange periode in dezelfde positie blijft, kan dit leiden tot een lichte toename van lostrekwrijving. Dit is normaal en stopt wanneer de zadelpen wordt verschoven.

Als de lostrekwrijving overmatig aanwezig is of niet stopt na het verschuiven van de zadelpen, kan het nodig zijn om de zadelpen schoon te maken en te smeren.

Raadpleeg de Reverb en Reverb Stealth onderhoudshandleidingen op www.sram.com/service voor de onderhoudsintervallen en -procedures.

MEDEDELING

Als de zadelpen samengedrukt is en niet volledig omhoog komt, trek niet handmatig aan de zadelpen om het omhoog te brengen.

Quando o espigão fica durante muito tempo sem movimento, ele pode criar um pequeno aumento na fricção de início do movimento. Isto é normal e irá desaparecer depois que o espigão do selim se tenha movimentado ao longo do seu ciclo.

Se o emperramento for excessivo, ou se não desaparecer depois de mover o espigão do selim pelo seu ciclo, poderá ser necessária uma limpeza e lubrificação do espigão do selim.

Consulte os manuais de serviço Reverb e Reverb Stealth em www.sram.com/service para obter calendários para a manutenção e procedimentos.

NOTIFICAÇÃO

Se o espigão do selim estiver comprimido e não regressar à sua completa extensão, não puxe manualmente para cima a cabeça do espigão do selim para o estender.

ポストを動作させずに一定期間放置すると、離脱方向への摩擦が多少上昇することがあります。これは正常な経過であり、シートポストを使用すれば元に戻ります。

離脱方向への抵抗が著しい場合、またはシートポストを使用しても元に戻らない場合は、シートポストの洗浄と潤滑注油が必要です。

メンテナンスの頻度と手順については、www.sram.com/serviceに掲載されているReverbおよびReverb Stealthサービス・マニュアルを参照してください。

注意事項

シートポストを圧縮した際に、完全に伸張して戻らない場合は、シートポスト・ヘッドを手で上に引き上げないでください。

座杆长时间未动,可能造成滑动摩擦力略微增加。这是正常现象,并且在座杆运转起来后就会消失。

如果滑动摩擦力过大,或者在座杆运转后并未消失,则可能需要清洁并润滑座杆。

保养间隔与保养程序请参阅www.sram.com/service上的《Reverb和Reverb Stealth保养手册》。

注意

如果压缩后的座杆不会弹回至完全伸展位置,请勿强行拉动座杆头。

SRAM®

www.sram.com



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands